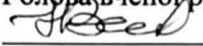


МІНІСТЕРСТВО ФІНАНСІВ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ПОДАТКОВИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет соціально-гуманітарних технологій та менеджменту

Кафедра мовної підготовки та соціальних комунікацій

Затверджено  
Вченою радою факультету соціально-  
гуманітарних технологій та менеджменту  
протокол від «15» 02 2022\_ № 4  
Голова вченої ради Факультету  
 Н.І. Зикун

**Методичні рекомендації**  
**до організації самостійної та індивідуально-**  
**консультаційної роботи**  
**з навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)»**  
для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня  
(денної та заочної) форми навчання  
галузь знань 03 «Гуманітарні науки»  
спеціальність 035 «Філологія»  
ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно)»  
статус дисципліни: обов'язкова

Ірпінь – 2022

Методичні рекомендації складені на основі робочої програми навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (китайська)», затвердженої

## ЗМІСТ

1. Вступ .....	4
2. Викладення теоретичних питань навчальної дисципліни .....	5
3. Методичні матеріали, що дають можливість студентам сьогоднішнього проведення самоконтролю .....	11
4. Ключові слова і терміни .....	11
5. Питання для самоперевірки .....	16
6. Тести для самоконтролю .....	17
7. Завдання для самостійної роботи .....	32
8. Використання методу проєктів в індивідуальній роботі студентів .....	33
9. Методика підготовки до наукової доповіді .....	39
10. Підготовка та представлення презентації .....	41
11. Робота з газетою .....	42
12. Правила складання анотації .....	46
13. Рекомендована література .....	48

## 1. ВСТУП

Самостійна робота є важливою складовою частиною і основою підготовки майбутнього фахівця, оскільки мета самонавчання - опанувати засвоєння навчальної дії з наступним її опрацюванням на практичних заняттях.

Реалізація такої мети на практиці сприяє розв'язанню завдань інтеграції - повному злиттю навчання і виховання, здійсненню принципу розвиваючого навчання, формуванню особистості майбутнього фахівця. Самостійна робота з іноземної мови вирішує такі завдання:

- удосконалення знань, навичок і вмінь набутих на практичних заняттях;
- розширення світогляду студентів;
- розвиток творчих здібностей, самостійності, естетичних смаків.

Ефективність навчальної діяльності залежить від готовності студента до самонавчання та його індивідуальних якостей. Здатність до самонавчання є однією з найважливіших передумов не тільки успішного оволодіння іноземною мовою, але й формування навичок самостійної діяльності взагалі. Лише готуючи здатну до самонавчання особистість можна зреалізувати модель фахівця нового типу, орієнтованого до умов інформаційного суспільства та широких міжнародних контактів.

Центральною проблемою щодо організації самостійної роботи є проблема забезпечення високої внутрішньої мотивації до самостійного її опанування. Продуктивність самостійної роботи з іноземної мови залежить від психолого-педагогічних умов його організації: як мотивується навчально-пізнавальна діяльність студентів; як реалізується професійно-комунікативна компетенція студента; як здійснюється контроль його навчальних досягнень.

Головним завданням, яке має вирішити самостійне навчання є формування навичок і вмінь самонавчання, необхідних для оволодіння іноземною мовою від висунутих конкретних цілей самостійної роботи. Самостійна робота - це самостійна навчально-пізнавальна діяльність проблемного, творчого та практичного характеру. Самостійна робота базується на володінні студентами навичками та вміннями, набутими на практичних заняттях з іноземної мови, тому важливим є те, щоб студенти якнайповніше використовували ці навички та вміння під час самостійної роботи.

Самостійна робота з навчальної дисципліни «Друга іноземна мова»(німецька) для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)», розрахована на 361 годину. Вона включає в себе 26 самостійних робіт, які тематично пов'язані з навчальним змістом практичних занять, доповнюють та розширюють їх лексичне та граматичне наповнення.

Метою проведення самостійних робіт є вдосконалення практичних вмінь та навичок, одержаних на практичних заняттях, а також формування вміння самостійно опановувати певні етапи засвоєння навчальної дії з наступним її опрацюванням на практичних заняттях. При виконанні самостійних завдань доцільно використовувати методичну рекомендовану літературу для розширення теоретичної бази, а також інформаційні ресурси для розвитку лексичних навичок німецької мови. Кожна самостійна робота є складовою частиною модульного поточного контролю. Контроль кожної самостійної роботи проводиться в формі усного опитування (монологічне висловлювання, діалог, полілог, усний переклад, контрольне читання) та письмового контролю (диктант, твір, письмовий переклад, лексико- граматичний тест). Тематика та рівень складності самостійної роботи відповідають навчальній програмі курсу «Друга іноземна мова»(німецька) для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»,.

Критерії оцінювання знань і вмінь студентів. Оцінка "відмінно" виставляється студентові, який повністю виконав програму курсу, тобто виконав усі завдання передбачені

програмою курсу, показав високий рівень знань теоретичного та практичного матеріалу. Для отримання відмінної оцінки студент повинен показати вміння та навички усного діалогічного та монологічного мовлення, а також письмового мовлення з використанням лексичного матеріалу курсу, розвинуті навички двостороннього перекладу, слухання, навички реферування іншомовного тексту та складання основних видів контрактів та ділових листів.

Оцінка "добре" виставляється студентові, який повністю виконав програму курсу і показав відповідний рівень знань матеріалу курсу. На оцінку "добре" заслуговує студент, який продемонстрував добрі вміння та навички аудіювання, усного і письмового мовлення з лексичного матеріалу курсу, має добрі навички двостороннього перекладу, вмє реферувати іншомовний текст та складати основні види контрактів та ділових листів.

Оцінка "задовільно" виставляється студентові, який виконав програму курсу не повністю, тобто не всі завдання, передбачені курсом "Німецька мова професійного спрямування", було виконано повністю. На оцінку "задовільно" заслуговує студент, який має задовільний рівень мовної підготовки, який показав достатні навички реферування та складання основних видів контрактів та ділових листів.

Оцінка "незадовільно" виставляється студентові, який не виконав програму курсу, тобто не виконав завдання курсу і не продемонстрував певних знань матеріалу курсу, а також, вмінь та навичок, передбачених програмою курсу.

## **2. ВИКЛАДЕННЯ ТЕОРЕТИЧНИХ ПИТАНЬ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ НАВЧАННЯ ЧИТАННЯ**

Читання іноземною мовою як комунікативне уміння та засіб спілкування є необхідним видом мовленнєвої діяльності й найбільш розповсюдженим способом іншомовної комунікації, яким студенти вищої школи мають оволодіти згідно з вимогами програми з іноземної мови.

Читання - це складний психолінгвістичний процес сприйняття тексту, результатом якого є його розуміння. Позааудиторне читання у вищому навчальному закладі - це синтетичне читання текстів більшого обсягу, які задають на більший проміжок часу, ніж звичайні навчальні тексти.

Практика викладання іноземних мов показує, що саме читання і розуміння оригінальної літератури зі спеціальності є найтяжчим видом мовленнєвої діяльності. А, тим часом, більшість людей, що володіють тією чи іншою мірою іноземними мовами, використовують свої знання переважно для прийому письмових повідомлень, тобто для читання.

Під час самостійної діяльності пропонується використання таких видів читання: ознайомлювального, вивчаючого та пошукового. Ознайомлювальне читання - це читання, під час якого предметом уваги студента є весь текст (стаття) без вказівки на одержання певної інформації, його мета - отримання головної інформації. Ознайомлювальне читання вимагає умінь розрізнити основну і другорядну інформацію, що міститься в тексті.

Вивчаюче читання передбачає максимально повне і точне розуміння всієї інформації та критичне її осмислення. Його метою є також формування в студента умінь самостійно переборювати труднощі в розумінні іноземного тексту.

Пошукове читання спрямоване на швидке знаходження в тексті певних даних (фактів, характеристик, вказівок). Воно зорієнтоване на знаходження в тексті конкретної інформації.

У професійно орієнтованому читанні під час самостійної роботи можна виділити кілька специфічних ознак, а саме: - спрямованість на здобуття професійних знань; - розвиток умінь професійного спілкування за допомогою засобів іноземної мови; - використання одержаних знань у практичній фаховій діяльності.

Наявність цих ознак під час читання текстів фахової спрямованості сприяє підвищенню мотивації навчання, посилює інтерес студентів до роботи над текстами в позааудиторний час і, таким чином, поглиблює знання з іноземної мови та зі спеціальності.

Позааудиторне читання пов'язане з розглядом двох важливих питань:

- 1) як навчити студентів читати тексти зі спеціальності;
- 2) як керувати самостійною діяльністю студентів під час читання текстів зі спеціальності.

Перше питання стосується розроблення послідовної системи прийомів навчання читання, які повинні стати власними прийомами того, хто навчається, і даватимуть йому можливість швидко і цілеспрямовано вичленити інформацію з текстів іноземною мовою із спеціальності з необхідним ступенем повноти.

Друге питання пов'язане з проблемою керування навчанням. Керування навчальним процесом - важливе завдання теорії та практики.

Керування самостійною роботою базується на положеннях про її суб'єктивний характер, що зумовлюється індивідуально-психологічними особливостями студента, як її суб'єкта. Організована та керована викладачем самостійна робота студентів повинна бути основою освоєння ними програми справжньої самостійної діяльності щодо оволодіння іноземною мовою. Під час керування самостійною позааудиторною роботою не можна пускати її на самоплив, перед кожним завданням необхідно давати інструкцію щодо його виконання, систематично контролювати якість самостійної роботи, індивідуалізувати та систематизувати завдання.

Навчити студентів швидко читати літературу зі спеціальності - мета, яку ми ставимо перед собою і студентами під час роботи з оригінальними джерелами інформації. В результаті самостійної роботи над іншомовними текстами під керівництвом викладача або без його участі студент повинен навчитися читати: йому потрібно знати як читати незнайомий текст, як виділити головну інформацію, тобто він повинен оволодіти вміннями професійно орієнтованого навчального читання, мета якого - знаходження основної інформації, яка міститься в тексті.

Самостійному позааудиторному читанню студентів повинна передувати аналогічна робота над текстом в аудиторії під безпосереднім керівництвом викладача. Потрібно, щоб студенти оволоділи прийомами роботи, щоб у них виробилися уміння працювати над текстом, які вони зможуть використовувати під час читання в позааудиторний час. Як відомо, уміння - це самостійна свідомо дія практичного або теоретичного застосування набутих знань. Формування умінь відбувається на основі вправ, що визначаються чітко усвідомленою метою і забезпечують варіативність умов діяльності. Всяке уміння нерозривно пов'язане з творчим мисленням і формується на основі знань. Уміння можуть бути сформовані у студентів на різних рівнях, а саме: репродуктивному, репродуктивно- конструктивному (комбінованому) та продуктивному (творчому).

За допомогою системи спеціально відібраних текстів та вправ, пропонуємо навчити студентів виконувати завдання, в основному, перших двох рівнів та частково - завдання III рівня. Навчальний матеріал (тексти і вправи) організовані в спеціальну логічно побудовану систему з метою більш ефективного його засвоєння студентами.

Оволодіння технологією читання здійснюється в результаті виконання передтекстових, текстових і післятекстових завдань. Передтекстові завдання спрямовані на формування навичок і умінь читання, враховуючи лексико - граматичні й структурно-змістові особливості тексту. В текстових завданнях студентам пропонуються комунікативні установки, що містять вказівки на вид читання (ознайомлювальне, вивчаюче, пошукове). Післятекстові завдання спрямовані на перевірку розуміння прочитаного, на контроль за ступенем сформованості умінь читання і можливості використання отриманої інформації в майбутній професійній діяльності.

Роботу над текстом вважаємо за доцільне проводити за такими етапами:

- 1 - зняття мовних труднощів; 2 - первинне ознайомлення (синтез); 3 - аналітичне читання; 4 - вторинний синтез.

Під час репродуктивної діяльності студентам пропонується виконувати, в основному, завдання, що стосуються перших двох етапів. На першому етапі відбувається процес зняття лексичних і граматичних труднощів, накопичується основна термінологія зі спеціальності. Другий етап передбачає завдання на первинне ознайомлювальне читання, метою якого є отримання головної інформації, що міститься в тексті. Кожний текст повинен мати мовну базу для первинного синтезу, для безпосереднього, хоч і не завжди повного, розуміння того, що читається. Первинний синтез повинен забезпечити мовний склад тексту, який включає, головним чином, раніше вивчений і закріплений на заняттях мовний матеріал. Такий мовний склад текстів для позааудиторного читання першокурсників є першою необхідною умовою безпосереднього синтезу тексту. Другою не менш важливою умовою є передтекстове опрацювання нового мовного матеріалу за допомогою передтекстових вправ і передтекстового словника з коментарем.

Передбачаючи, з якими утрудненнями можуть зустрітися студенти, ми підготували завдання-інструкції, що допомагають зрозуміти важкі лексико-граматичні одиниці.

Прикладами таких завдань можуть бути:

1. Заповніть пропуски в реченні одним із вказаних слів.
2. Знайдіть у другому і третьому абзацах тексту еквіваленти словосполучень (словосполучення даються українською мовою).
3. Прочитайте третій абзац тексту. Поясніть, якими частинами мови є виділені слова. Перекладіть речення українською мовою.
4. Відкрийте дужки, вживаючи необхідну граматичну форму.
5. Прочитайте текст, знайдіть у ньому слова, які означають...

На етапі репродуктивно-конструктивної діяльності, який триває 4 місяці, у студентів формується навичка до самостійного виконання завдань за допомогою зразка або інструкції. Думка про те, що робота за зразком позбавляє студентів можливості творчо працювати, хибна. Проте необхідність репродуктивно-конструктивної діяльності можна пояснити тим, що вона є підготовчим кроком до творчої. Під час репродуктивно-конструктивної діяльності знання зведені в систему, але вміння ще не переросли у навичку, і тому студенти відчувають труднощі, виконуючи завдання, що вимагають складних інтелектуальних затрат, тобто, коли необхідно знайти найбільш раціональні способи розв'язання проблем, проявити високий рівень знань та ерудиції, максимально використати свій творчий потенціал. Оскільки аналітичне читання тексту слід розуміти, перш за все, як проникнення в зміст того, що читається, шляхом цілеспрямованого аналізу його мовних елементів, то воно передбачає використання спеціальних прийомів розкриття змісту, які базуються на роздумах студентів.

На етапі репродуктивно-конструктивної діяльності ми використовували тексти складніші, оскільки вже поступово накопичилася основна термінологічна база зі спеціальності та завдяки значній кількості виконаних тренувальних вправ знімаються граматичні труднощі. Завдання носять більш об'ємний характер, що дає змогу студентам максимально систематизувати свої знання з іноземної мови та зі спеціальності і використовувати їх під час виконання навчальних вправ більш складного інтелектуального рівня: виконання завдань-інструкцій на розпізнавання одиниць смислової інформації, визначення смислових віх, об'єднання розрізної інформації, прогнозування змісту тексту тощо. Вправи комунікативного характеру допомагають створити умови, що стимулюють читачів до роботи над текстом.

За змістом завдання можуть бути різними для різних текстів, а стосовно мети всі вони спрямовані на формування вміння виділити студентами основний суб'єкт повідомлення, вміння розуміти те, що читається, виконувати різноманітні мовні заміни для більш повного розуміння тексту.

Наводимо приклади текстових завдань для формування цих умінь:

1. Визначте головну думку першого абзацу одним реченням.
2. Знайдіть у реченні слова, які можна випустити, не змінюючи основного змісту речення.

3. Скоротіть друге речення до мінімуму, записавши тільки головну дійову особу і те, що говорить про неї.
4. Підтвердіть фактами з тексту твердження (твердження додається).
5. Базуючись на змісті прочитаного тексту, закінчіть речення, використовуючи запропоновані варіанти.

На цьому етапі, який характеризується найвищим рівнем пізнавальної самостійності, студенти вчаться абсолютно самостійно виконувати складні, інтегровані творчі завдання, що носять яскраво виражений комунікативний характер; завдання, які спрямовані на формування уміння коротко висловлювати свою думку, робити висновки за змістом тексту; реферувати прочитане та складати анотацію; творчо переробляти інформацію, ставити проблемні питання та знаходити оптимальні шляхи їх розв'язання; проводити самостійну роботу пошукового характеру, висловлювати своє ставлення до прочитаного; здійснювати самоконтроль своїх знань. У процесі самостійного регулювання читання окремі складові уміння доводяться до автоматизму, і утворюється автоматизована навичка читання тексту. На етапі продуктивної діяльності студенти готові творчо використовувати засвоєну інформацію в нових практичних ситуаціях. Слід зазначити, що на цьому рівні студент не потребує спеціального стимулюючого впливу педагога.

Ми пропонуємо починати роботу з виконання таких завдань на етапі творчої діяльності першокурсників:

1. Прочитайте дані відповіді. Яке питання підходить до цих відповідей?
2. Коротко передайте основний зміст всього тексту, для цього розставте дані речення у логічній послідовності.
3. Складіть план статті, висвітливши в ньому такі питання (питання додаються).
4. Визначте, чи відповідає дане твердження змісту тексту. Якщо ні, спростуйте його, використовуючи текст або свої знання зі спеціальності.
5. Згадайте, що Ви знаєте про проблему, яка описується в тексті, та складіть коротке повідомлення за цією темою.

Студенти повинні вміти визначити тему, виділити головну думку, скласти план до тексту, зробити узагальнення, синтезувати окремі факти, пояснити деталі, які суттєво впливають на зміст, написати резюме або анотацію. Для цього, зазвичай, використовуються такі завдання:

1. Читаючи текст, поясніть, як Ви розумієте твердження про те, що ..... Скажіть, чи поділяєте Ви цю точку зору.
2. Знайдіть чи підкресліть у тексті відомості, які, на Вашу думку, характеризують головні соціальні проблеми України (Німеччини). Поясніть, як Ви їх розумієте.
3. Скажіть, який заголовок можна дати тексту і поясніть, чому Ви так вважаєте.
4. Прокоментуйте наступні речення, які взяті з тексту.
5. Розкажіть, яким чином Ви можете використати інформацію, що міститься в тексті, під час роботи за спеціальністю.

Паралельно з цими завданнями творчого етапу діяльності студентів з метою підвищення ефективності вивчення німецької мови можна використовувати елементи ділової гри, яка проходить у формі листування.

Організація процесу читання, як ділової гри, дає можливість завдяки відповідній ситуації довести інформацію тексту до студента і використати її в неформальній діяльності шляхом написання листів, відповідей на листи, написання резюме та анотацій до присланих з-за кордону листів, визначення актуальності інформації, яка викладена в тексті тощо.

Вибір такої форми спілкування зумовлюється тим, що листування з уявним закордонним партнером дає можливість залучити студентів до акту комунікації, який нагадує безпосереднє спілкування і формує в учасників практичне професійне мислення. Завдяки

ситуативно спрямованим вправам у студентів виникає бажання постійно самостійно працювати, поповнювати й удосконалювати свої знання зі спеціальності, розширювати кругозір. Таким чином, викладач, використовуючи особистісно-діяльнісний підхід, має змогу навчити студентів читати іншомовну наукову літературу та літературу зі спеціальності з метою одержання необхідної інформації, забезпечити високу мотивацію навчальної діяльності, поглибити мовні й мовленнєві знання студентів.

Завдання ділової гри з точки зору дидактики полягає в розвитку умінь читання. Можливість прочитати новий текст і зрозуміти його зміст переконує студента в практичній корисності набутих знань, умінь і навичок, дозволяє ставитися до читання як до реальної мовленнєвої діяльності. Аналізуючи тексти для читання, ми прийшли до висновку, що їх, відповідно до критерію комунікативності можна умовно поділити на кілька видів:

1 - тексти, в яких домінує інформативність (статті про наукові новинки в сфері економіки (оподаткування, юриспруденції), інтерв'ю, загальні відомості про проблеми, що досліджуються);

2 - тексти з домінантою регулювання (бесіда між уявними комунікантами про проблеми фахової діяльності);

3 - тексти, в яких переважає оцінка (рецензія, порівняльна характеристика, статті про певні сфери наукової діяльності тощо).

Активне введення в позааудиторну роботу студентів завдань ділової гри, завдяки яким студенти мають можливість опосередковано спілкуватися з іноземними друзями чи партнерами за допомогою листів, з нашої точки зору, передбачає і забезпечує умови, за яких студентам вдається вирішувати завдання, що в традиційних умовах вирішити важче. Моделювання ситуацій реального спілкування в умовах рольової взаємодії стимулює творче професійне мислення майбутніх спеціалістів.

### *Зразок*

Lesen Sie den Text und beantworten die Fragen.

#### Bücher Phonetische

Übung. Lesen Sie richtig.

Alljährlich, Vermögensaufstellung, sachlich, Kontoko Besitzwechselfbuch, Schuldwechselfbuch, Verbindlichkeit, Nachnahmenbuch, unabhängig. Loseblattbuchführung, Elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, Datenträger, ordnungsgemäß, gewährleisten

Die doppelte Buchhaltung verwendet das Inventar- und Bilanzbuch, die alljährlichen Vermögensaufstellungen und Bilanzen aufnimmt, als Grundbuch (Journal), in dem die Geschäftsvorfälle in chronologischer Reihenfolge, also so, wie sie anfallen, gebucht werden, und das Hauptbuch, das alle Buchungen, sachlich und systematisch geordnet, auf den einzelnen Konten zusammenfaßt. Außerhalb dieses Systems werden noch Nebenbücher geführt: das Kontokorrentbuch (Geschäftsfreundebuch), das Forderungen und Verbindlichkeiten erfaßt, das Lager- oder Warenbuch für die Zu- und Abgänge der Waren, das Besitz- und das Schuldwechselfbuch, das Anlagebuch, Porto-, Nachnahmen- und Lohnbuch u. a. Sie verzeichnen alle Vorfälle im einzelnen und können zur Kontrolle mit dem Hauptbuch abgestimmt werden. Der Begriff "Bücher" ist unabhängig von der äußeren Form zu sehen. Statt gebundener Bücher sind auch die Loseblattbuchführung, die Offene-Posten-Buchführung oder die EDV- (Elektronischen Datenverarbeitungsanlagen) Datenträger geeignet, die Funktionen der Eintragungen ordnungsgemäß zu gewährleisten.

Texterläuterungen

Alljährlich

щорічно, кожний рік



Vermögensaufstellung (f)	майновий рахунок
Grundbuch (n)	журнал
zusammenfassen	з'єднувати, резюмувати
Kontokorrentbuch (n)	книга поточних розрахунків
Verbindlichkeit (f)	гарантія, обов'язковість
Besitzbuch (n)	майнова книга
Schuldwechselbuch (n)	книга заборгованості по векселях
Anlagenbuch (n)	книга розміщення капіталу
Nachnahmenbuch (n)	книга накладної плати,
Lohnbuch (n)	книга по заробітній платі
Loseblattbuchführung (f)	без паперове ведення бух обліку
Datenträger (m)	носій даних

1. Ordnen Sie die ukrainische Übersetzung dem deutschen Wort zu.

1. alljährlich a. охоплювати
2. Vermögensaufstellung b. книга майнових векселів
3. das Grundbuch c. книга поточних розрахунків
4. das Hauptbuch d. книга заборгованості по векселях
5. zusammenfassen e. журнал
6. das Kontokorrentbuch f. узгоджувати
7. erfassen g. майновий розрахунок
8. Besitzwechselbuch h. щорічно, кожний рік
9. Schuldwechselbuch i. головна книга, гросбух
10. abstimmen j. з'єднувати, резюмувати

2. Setzen Sie die fehlenden Wörter ein.

1. Die doppelte Buchhaltung verwendet \_\_\_\_\_ und alljährlichen das die \_\_\_\_\_ und Bilanzen aufnimmt. e
2. Außerhalb dieses Systems werden noch \_\_\_ geführt.
3. Sie verzeichnen alle \_\_\_\_\_ im einzelnen.
4. Sie können zur Kontrolle mit dem \_\_\_ abgestimmt werden.
5. Der Begriff "Bücher" ist unabhängig von der \_\_\_\_\_ zusehen.

3. Überprüfen Sie, ob Sie den Text richtig verstanden haben.

1. Welche Bücher verwendet die doppelte Buchhaltung?
2. Wozu existiert das Grundbuch?
3. Welche Rolle spielt das Hauptbuch?
4. Wozu dient das Lager -oder Warenbuch?
5. Welche Bücher gibt es noch in der Buchhaltung?
6. Wie ist der Begriff "Bücher" zu sehen?

4. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Подвійний бухоблік застосовує інвентарні та майнові книги.

2. В основну книгу (журнал) заносяться всі ділові справи в хронологічному порядку.
3. Окрім цієї системи ведуться й допоміжні (побічні) книги.
4. Книга поточних розрахунків охоплює вимоги і зобов'язання.
5. Поняття «Книги» потрібно розглядати незалежно від зовнішньої форми.

5. Aus welchen Komponenten bestehen , die folgenden Wörter und was bedeuten sie?  
das

Vermögens

die

Habenbuchung

g das

Inventarbuch

das Vermögensaufstellung das Vermögen die Aufstellung майновий рахунок die Reihenfolge zusammenfassen das Kontokorrentbuch das Schuldwechselbuch die Rechnungsperiode der Geschäftsvorfall die Habenbuchung

6. Schreiben Sie Sätze im Perfekt und Plusquamperfekt Passiv.

Muster: Der Student liest ein Buch.

Das Buch ist vom Studenten gelesen worden.

Das Buch war vom Studenten gelesen worden.

1. Ich schreibe einen Brief.
2. Die doppelte Buchhaltung verwendet das Inventar -und Bilanzbuch.
3. Einfache Buchhaltung bucht nur Zu- und Abgarange in chronologischer Reihenfolge.
4. Die doppelte Buchhaltung ermittelt den Erfolg auf doppelte Weise
5. Die Buchhaltung ermöglicht die Beobachtung der Umsatzgröße und der Umsatzschnelligkeit.

7. Übersetzen Sie ins Deutsche (Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv)

1. Лекції відвідуються студентами систематично.
2. Майнові книги ведуться всіма бухгалтеріями
3. Всі дані бух обліку заносяться (записуються) в журнал.
4. Стягнення податків проводиться (здійснюється) фінансовими органами.

### **3. МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ, ЩО ДАЮТЬ МОЖЛИВІСТЬ СТУДЕНТАМ ПРОВЕДЕННЯ САМОКОНТРОЛЮ**

Басова Н.В. Немецкий для экономистов / Н.В. Басова, Т.Ф. Гайвоненко. - Ростов н/Д: Феникс, 2019. – 384 с.

Білокур В.К. Німецька мова для економістів. Навчальний посібник / В.К. Білокур, О.А. Радзевановська. – Ірпінь: НУДПСУ, 2011. – 131 с. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка / Н.Ф. Бориско. – К.: „Заповіт”. 2018. – 328 с.

Гавриш О.О. Фахова німецька мова. Економіка підприємства. Навчальний посібник / О.О. Гавриш. – К.: КНЕУ. – 2019. – 284 с.

5. Колесников А.А. Экономика, предприятия и банки Германии / А.А. Колесников. - СПб: Антология, 2017. – 112 с.

### **4. КЛЮЧОВІ СЛОВА І ТЕРМІНИ**

**Тема 1. Ich, meine Familie und Freunde. Familiensicherheit. Beschreibung der externen und inhärenten Person. Arbeit und Beruf. Agenda.**

Ключові терміни та поняття: Ich;sein, der Student, die Studentin, der Schuler,aus, wir,das,wer,was,woher,heissen, studieren. lernen, leben, kommen, sprechen, der Herr, die Frau, mein Name ist..., der Name,der Vorname, in, nach,alle, die Familie, die Mutter, der Vater, die Eltern, der Grossvater, die Grossmutter, die Grosseltern, der Sohn, die Tochter, das Kind, der Bruder, die Schwester, die Geschwister, der Rentner, gern, jetzt, leicht , modern, der Kindergarten, machen, werden, zeigen, haben,geboren, der Arbeiter ,der Bauarbeiter, der Beruf , der Busfahrer, die Busfahrerin,der Computerspezialist,die Hausfrau ,der Hausmann , der Hausmeister, der Kellner,die Kellnerin,die Krankenschwester,der Mechaniker,der Pfleger,die Pflegerin ,der Polizist ,der Programmierer,die Programmiererien, die Sekretärin ,der Taxifahrer, der Tag, der Morgen, der Vormittag der Mittag ,der Nachmittag, der Abend ,die Nacht,spät.

## **Тема 2. Feiertage und Traditionen. Freizeit- und Jugendinteressen. Beschreibung des Innenraums der Häuser. Bau und Reinigung der Wohnung.**

Ключові терміни та поняття: die Einladung, der Feiertag, das Fest, der Geburtstag, die Hochzeit, das Ostern, das Silvester, das Weihnachten, feiern, einladen, die Freizeit, das Hobby, der Sport, Fahrrad fahren, treffen, schwimmen, tanzen,das Picknick, die Reise, die Adresse, der Wohnort, die Straße, wohnen, der Raum, das Haus, der Schornstein, die Veranda, der Vorgarten, die Klingel, das Kinderzimmer, das Dach, das Gebäude,der Keller, der Kleiderschrank, die Kommode, die Küche, das Schlafzimmer, der Spiegel, das Stockwerk, der Garten, die Garage, der Flur, das Bad, das Erdgeschoss, das Fenster, das Bild, der Fernsehapparat, das Geschirr, der Herd, das Bett, das Becken, die Lampe, das Regal, der Tisch, der Stuhl .

## **Тема 3. Schlechte Zeiten und schlechtes Wetter. Das Klima der Ukraine. Wettervorhersage. Die Umwelt und ihr Schutz.**

Ключові терміни та поняття: der Blitz,der Schnee, der Sturm, der Regenbogen, das Tauwetter, der Wind, der Donner, das Gewitter, der Regen, heiß, das Klima, das Eis, der Reif, der Frost, das Glatteis, die Wettervorhersage, der Schnee, die Hitze, die Temperatur, der Nebel, die Kälte, kalt, der Westen, der Osten, der Süden, der Norden, sich auflösen, allmählich, der Sprühregen, die Bewölkung, die Lücken, sich kühlen, die Folgetagen, die Niederschläge, knapp, stellenweise, die Nebelbildung, im Zustrom, zahlreich, vorwiegend, wechselhaft, aufgelockert, zeitweise, die Gipfel.

## **Тема 4. Meine Heimatstadt (Dorf). Stadtverkehr. Stadtrundfahrt. Verkehrsregeln. Reisen Sie durch die Stadt und erhalten Sie eine Wegbeschreibung.**

Ключові терміни та поняття: die Stadt, der Bahnhof, die Bank, die Kirche , der Kindergarten, das Denkmal, die Gasse, das Hotel, die Post, der Platz, die Straße, die Brücke, das Geschäft, das Rathaus, das Stadion, die Bahn , der Bus, das Flugzeug, die Straßenbahn, der Zug, das Auto, das Fahrrad, das Dampfschiff, die Fähre , der Personenkraftwagen , der Obus, die Untergrundbahn, der Stadtplan, ankommen, umsteigen, unterwegs, weit, das Museum, die Haltestelle, der Kiosk, die Nähe, der Weg, beginnen, weitergehen, wohin, neben, zwischen, zu Fuß, in der Nähe, immer,die Fußgängerzone , zu weit, dauern, die Durchsage, der Fahrplan, an der Kreuzung, hinter, rechts von, von oben nach unter, gleich um die Ecke, links von, nach links, kehren sie um, vor, im ersten Stock, gehen Sie die Treppe hoch.

## **Тема 5. Essen. Was wir essen. Kochen. Esskultur und gesunde Ernährung.**

Ключові терміни та поняття: Supermarkt, Lebensmittelgeschäft, Bauernmarkt, Lebensmittelmarkt; Fleischgeschäft (Metzgerei), Fischgeschäft, Bäckerei, Molkerei, Obstladen, Obst- und Gemüseladen (Gemüsehändler), Feinkostgeschäft / Delikatessengeschäft, Süßwaren, Spirituosen-geschäft; Straßenverkäufer, Eisverkäufer, Obstverkäufer; Obststand, Hot-Dog-Stand,

Eisstand, Backwaren, Fleischabteilung, Frischfleisch-Theke, gefrorene Fleischtheke, Fischabteilung, der Fisch, Geflügelabteilung, Geflügel, Feinkostschalter, Feinkostbereich, Feinkostgeschäft, Milch und Milchprodukte, Milchabteilung, Milchprodukte, Obst- und Gemüseabteilung, Warenabteilung, Obst und Gemüse, Tiefkühlkost, Tiefkühlkost, Konservenabteilung, Konserven, Süßigkeitenabteilung, Süßwaren, Süßigkeiten, Süßigkeiten, Getränkeabteilung, Bereich für alkoholfreie Getränke, Tiernahrungsabteilung, Kunde, Käufer, Verkäufer, Verkäufer; Einkaufswagen, Einkaufskorb, Abteilung, Gang, Regal, Gestell, Theke, Kühlschrank, Gefrierschrank, Waage; Kasse, Kassierer, Registrierkasse, Quittung, Lebensmittel; verkaufen, kaufen, bezahlen, Papiertüte, braune Tasche; Plastiktüte, Einkaufstasche.

#### **Тема 6. Ukrainische Küche. Küchen der Welt. Verpflegung. Im Restaurant.**

Ключові терміни та поняття: kochen, das Gericht, der Appetit, die Vorspeise, das Frühstück, das Brot, die Bratwurst, das Brötchen, der Kuchen, das Spiegelei, die Makkaroni, der Kartoffelbrei, das Fleisch, die Nudel, die Paella, der Pfannkuchen, die Pastete, die Pizza, die Suppe, die Bäckerei, das Restaurant, der Kiosk, Café, Esszimmer, Snackbar, Pizzeria, essen, trinken, was ist das, die Rechnung, das Trinkgeld, die Gabel, der Suppenlöffel, das Messer, Teelöffel, das Weinglas, die Serviette, die Untertasse, die Suppenschüssel, der Salatteller, der Teller, das Gedeck, die Spülmaschine, der Küchenschef, die Küche, die Bedienungshilfe, der Brotkorb, das Dessert-Tablett, zahlen, das Tablett, den Tisch abräumen, bestellen, bedienen, gießen, Tisch aufdecken, der Gast, der Kellner, das Menü, das Esszimmer, die Gastgeberin, der Pfefferstreuer, der Salzstreuer.

#### **Тема 7. Arten von Geschäften. Preise und Geld im Supermarkt.**

Ключові терміни та поняття: Verkäufer, Verkäuferin, Käufer, Kunde, Geschäft, Kaufhaus, Verkäufer; Ladenbesitzer, der Verbraucher; Händler, Hersteller; Waren, Verkauf, Handel, Einkaufstasche; Tragetasche; Einkaufswagen; Wagen, Kaufhaus, Spezialitätengeschäft, Einkaufszentrum, Einkaufszentrum, Ladengeschäft, Einzelhandelsverkaufsstelle, Großhandel, das Warenhaus, Discounter, Second-Hand-Laden, SB-Warenhaus, Supermarkt, Megastore, Filialist, Gemischtwarenladen, Gemischtwarenladen, Lebensmittelmarkt, Lebensmittelgeschäft, Bauernmarkt, Marktplatz, Straßenmarkt, Blumenmarkt, Flohmarkt, Handelszentrum, Messe, Buchmesse, Flohmarkt, Straßenverkäufer, Eisverkäufe, Verkaufsautomat, Obststand, Würstchenstand, Zeitungsstand, Zeitungskiosk, Kiosk.

#### **Тема 8. Kauf von Kleidung und Schuhen. Was wir tragen. Ein Geschenk auswählen.**

Ключові терміни та поняття: die Damenkleidung, die Herrenkleidung, die Nachtkleidung, die Unterwäsche, die Sommerkleidung, die Winterkleidung, die Übergangskleidung, der Overall, die Latzhose, der Sommerhut, die Hosenträger, die Kindershorts, der Schneeanzug, die Kniestrümpfe, der Bademantel, der Rollkragenpullover, der Rolli, das Hemdblusenkleid, das Jerseykleid, das Wickelkleid, das Abendkleid, das Trägerkleid, das Sommerkleid, der Hosenrock, der Rock, die Hose, die Leggings, die Jeanshose, die Jeans, die Bügelfaltenhose, die Tunika, klassische Bluse, der Kapuzenpullover, der Rollkragenpullover, der Pelzmantel, der Wintermantel, der Sommermantel, die Daunenjacke, der Blazer, die Jacke, wattierte Jacke, die (der) Parka, der Bolero, das Twinset, die Weste, das Schultertuch, der Schlafanzug, der Hausanzug, das Hemd, die Krawatte, der Herrenanzug, der Gürtel, der Abendanzug, der Smoking, der Frack, der Sportanzug, die Badeshorts, die Lederjacke, der Pullover, der Kapuzenpullover, der Fleecepullover, die Handschuhe, der Hut, der Einkauf, der (Einkaufs)zettel, der Kunde, die Kundin, der Laden, finden, der Verkäufer, brauchen, finden, helfen, kaufen, möchten.

#### **Тема 9. Der beste Urlaub ist eine Reise. Reise nach Deutschland. Geografische Lage Deutschlands. Berlin ist die Hauptstadt von Deutschland. Stadtarchitektur.**

Ключові терміни та поняття: Abreise, Ankommen, Ausflüg, Auto n -s, Autobahn f -, Bahnhof m -s, Fahrkarte f -, Fahrplan m -(e)s, Flugzeug n -(e)s, Fñhrer m -s, Geld tauschen, Gepäck n -s, Gepäckraum m -s, Gepäckträger m -s, Grenze f -, Hafen m -s, Hotel n -s, Information f -, ins Ausland fahren, ins Gebirge gehen, Jugendherberge, Karte f -n, Koffer m -s, Landsmann m -(e)s, mit dem Bus reisen, Pass m -es, Prüfen, Reise, Reisebüro, Reisen, Reisende, Reisetasche, Reisevorbereitungen treffen, Reservieren, Rucksack.

### **Тема 10. Ukraine auf der Karte. Kiew ist die Hauptstadt der Ukraine. Die herausragendsten Kulturdenkmäler.**

Ключові терміни та поняття: die Stadt, die Karte, die Hauptstadt, das Land, die Leute, Nation, Bereich, die Bevölkerung, die Grenzen, die Flagge, das Wappen, die Hauptstadt, Verwaltungsgliederung, die Natur, Feste und Bräuche, die Nationalküche , die Kultur, das Denkmal, das Museum, Kyiwer -Peterschka Lavra, Sophia Kathedrale, das goldene Tor, Mariinsky-Palast, Khreshchatyk, durchgehen, durchfahren.

### **Тема 11. Art. Theater. Kino. Besuch des Museums. Malen. Skulptur. Mein Lieblingskunstwerk.**

Ключові терміни та поняття: das Museum, die Galerie, das Theater, das Kino / Filme, die Ausstellung, freier Eintritt, um eine Teilnahmegebühr zu verdienen, um moderne Meisterwerke zu bestaunen, Ticketing-Praktiken, ein Schild an der Ticketing-Linie, die Museen, die darauf ausgerichtet sind, Einnahmen zu generieren, Museen sollten freie Gemeinschaftsressourcen sein, Stilleben-Gemälde, einige Museen erheben keinen allgemeinen Eintritt, andere verlangen in der Regel hohe Eintrittsgelder, starke staatliche Zuschussprogramme, private Spenden, eine wiederbelebte Kultur der Philanthropie, viele Wissenschaftler schätzen die Kunst, ästhetische Erfahrung und Kreativität und out-of-the-box, Denken in andere Disziplinen, Wissenschaft und Kunst haben verschiedene Arten, die Welt zu erklären, Große Komponisten sind für die meisten Menschen immer noch erkennbar, professionelle Chöre, die Kunstkennner, Chor- und Orchesterstücke werden in populären Filmen und Filmkomponisten verwendet. **Тема 12. Musik. Klassische und zeitgenössische Musik im Leben eines jungen Mannes.** Ключові терміни та поняття: der Komponist, der Musiker, der Dirigent, der Sänger, der Gitarrist, der Geiger, das Musikinstrument, das Blasinstrument, das Saiteninstrument, das Schlaginstrument, das Tasteninstrument, die Geige, die Trompete, das Schlagzeug, das Klavier, die Harfe, das Cello, der Kontrabass, das Saxophon, die Gitarre, die Akkustik-Gitarre, die Flöte, die Trommel, das Akkordeon, die Tuba, die Pauke, die Klarinette, der Dudelsack, das Lied, die Stimme, die Band, die Popgruppe, das Gerät, der Kassettenrekorder, der Kopfhörer, das Mikrofon, der CD-Spieler, die Stereoanlage, die Volksmusik, der Walzer, einschalten, ausschalten, aufnehmen, faszinieren, komponieren, monoton , musikalisch, professionell.

### **Тема 13. Sport. Sport treiben und einen gesunden Lebensstil.**

Ключові терміни та поняття: der Stadion, der Team, der Athlet, der Trainer, der Konkurrent, das Wettbewerb, die Niederlage, Liga, Saison, der Kapitän, die Geschicklichkeit, Turnier, die Medaille, der Profi, der Schiedsrichter, der Zuschauer, der Sieg, der Amateur, Tennis, Boxen, Fußball, das Schwimmen, Skaten, das Skifahren, Golf, gesundes Leben, gesunder Lebensstil, gesund sein, sich gut fühlen, ausgewogene Ernährung, nahrhaftes Essen, regelmäßige Mahlzeiten zu haben, viel Obst und Gemüse zu essen, Proteine, Fette, Kohlenhydrate, Vitamine, Mineralien, übergewichtig sei, eine Diät machen, schlank bleiben, körperliche Fitness, regelmäßiges Trainin, Sport, Morgenübungen machen, regelmäßig trainieren, Sport spielen, Sport treiben, sich gut fühlen, gesund sein, körperlich fit sein, in gutem Zustand sein, gesunde Umgebung, sauberes Wasser, frische Luft; mit dem Rauchen aufhören; mit dem Rauchen aufhören; gut schlafen; gut schlafen; gut schlafen / schlafen, acht Stunden Schlaf haben, mit Stress umgehen, mit Stress umgehen, regelmäßige ärztliche Untersuchungen,

Prävention von Verletzungen und Krankheiten, ausgewogene / gesunde Ernährung, Verdauung, Gewichtszunahme abnehmen, laufende Nase, Knochenbrüche, Blutergüsse, Sonnenbrand, Schüttelfrost, Rückenschmerzen, Übelkeit, Schwindel, Grippe, Magenschmerzen, Fieber, Schlangenbiss, Husten, Fieber, Bluthochdruck, gebrochenen Arm, Verletzung, Diabetes, Fingerschmerzen, Zahnschmerzen, Verstauchung, häufige Behandlungen, Bettresistenz, Blutuntersuchungen, Diät.

#### **Тема 14. Im Krankenhaus. Besuch beim Arzt.**

Ключові терміни та поняття: die Medizin, das Gesundheitswesen, der Heilkundige, das Krankenhaus, die Krankenschwester, die Klinik, die Poliklinik, die Unfallstation, die Notfallabteilung, der Ambulanzwagen, der Krankenwagen, die Ambulanz, die Krankenliste, das Rezept, der Patient, der Kranke, der Arzt, die Diagnose, die Krankengeschichte, das Heilverfahren, die Krankenakte, die Registratur, der Auskunftsdienst, der Behandlungsraum, das Labor, medizinische Beratungsstelle, der Augenarzt, der Zahnarzt, der Frauenarzt, der Urologe, der Neurologe, der Hautarzt, der Kinderarzt, der Onkologe, der Psychotherapeut, der Gastroenterologe, der Ernährungs-wissenschaftler, der Endokrinologe, der Kardiologe, der Röntgenologe, der Chirurg, der Therapeut, die Operation, das Arzneimittel, die Tablette, die Mixtur, die Salbe, die Spritze, die Injektion, der Test, die Röntgenaufnahme, der Tropfer, die Akupunktur, der Wundverband, der Verbandswechsel, der Verband, die Binde, das Pflaster.

#### **Тема 15. Bücher. In der Buchhandlung. Der Wert des Lesens von Büchern für junge Menschen**

Ключові слова та терміни: das Buch, die Seite, der Buchumschlag, gebundene Ausgabe, das Taschenbuch, der Buchtitel, das Kapitel \ Band, der Autor, der Schriftsteller, der Leser, die Geschichte, die Handlung, die Einstellung, die Idee, Folge, Vorwort, Epigraph, Prolog, die Ausstellung, Konflikt, steigende Aktion, Höhepunkt, fallende Aktion, die Auflösung, Epilog, Grundstück Jungfrau, Plot Twist, die Zusammenfassung, Sicht (POV), der Erzähler, nichtlineare Erzählung, Charakter, das Hauptfigur, der Protagonist, der Antagonist, das Überraschungsende, die Spannung, handlungsgesteuerte Geschichte, charaktergetriebene Geschichte, der Seitenwender, die Buchreihe, die Fortsetzung, Prequel, die Ausgründung, lernen zu lernen, zu schreiben, öffentlich zu sprechen, zu meditieren, Gutes zu formen, die Gewohnheiten, die Verhandlung, mathematisches Denken, Koordination und Flexibilität, die Fragen, das Denken, kritisches Urteilsvermögen, dringende Selbstbeobachtung, Wahrung der Perspektive, Sinn für Humor, Überzeugen anderer, Setzen und Erreichen von Realismus persönliche Ziele.

#### **Тема 16. Prominente deutschsprachige Schriftsteller von heute. Prominente Übersetzer deutscher Prosa und Poesie.**

Ключові терміни та поняття: Thomas Brussig, Reinhard Jirgl, Herta Müller, Patrick Süskind, Christa Wolf, Elfriede Jelinek, Stefan Heym, Alfred Hellmuth Andersch, Ingeborg Bachmann, Jurek Becker, Hans Erich Nossack, Siegfried Lenz, Hermann Kant, Thomas Bernhard, Erwin Strittmatter, Franz Carl Heimito Ritter, Dieter Noll, Günter Wilhelm Grass, Bruno Apitz, Martin Johannes Walser, Max Frisch, Hans Werner Richter, Willi Heinrich, Wolfgang Arthur Reinhold Köppen, Heinrich Theodor Böll, Arno Otto Schmidt, Lion Feuchtwanger, Friedrich Dürrenmatt, Hans Henny Jahnn, Bernhard Kellermann, Hans Fallada, Carl Friedrich Georg Spitteler, Jakob Wassermann, Robert Walser, Rainer Maria Rilke, Hanns Heinz Ewers, Gustav Meyrink, Franz Kafka, Leo Perutz, Paul Thomas Mann.

#### **Тема 17: Bildung. Hochschulbildung in der Ukraine und in Deutschland.**

Ключові слова та терміни: der Professor, der Dozent, der Forscher, der Student, der Absolvent, Postgraduierte oder Postgraduierte, der Masterstudent, der Doktorant, der Masterstudiengang, das Bachelorabschluss, das Abschluss, die Abschlussarbeit, die Dissertation, die Vorlesung, Debatte, die

Hochschulbildung, Semester, Student darlehen, die Studentenvereinigung, das Studiengebühren, Universitätscampus, haben ungefähr... Unterricht pro Tag / Woch, lernen ungefähr... Fächer, haben Unterricht von... bis... vormittags und nachmittags, der Unterricht, Ich muss kein Jahr wiederholen. Ich habe ungefähr... Wochen Urlaub, (keine) Schuluniformen tragen, müssen (nicht) Schuluniformen tragen, Schulabschluss, Druck, gute Leistungen zu erbringen, die Schule zu überspringen, jemanden nach der Schule zu behalten, nach der Schule zu bleiben, die Schule zu verlassen, von der Schule ausgeschlossen zu werden.

### **Тема 18. Meine Universität.**

Ключові терміни та поняття: das Studienfach, ein Studienfach wählen, der Studiengang, die Studierenden, Studierende beraten, Studierende unterstützen, Studierende begrüßen, das Stipendium, der Tätigkeitsbereich, lernen, lehren, unterrichten, studieren, der Studienplatz, die Veranstaltung, die Vorlesung, vorlesungsfrei, die Klausur, verfassen, das Modul, die Prüfung, die Prüfung ablegen, absolvieren, das Referat, der Vortrag, die Präsentation, die Fachliteratur, die Abschlussarbeit, die Mensa, der Hörsaal, der Seminarraum, einen Vortrag halten, der Studienwunsch, einen Studienwunsch realisieren.

### **Тема 19: Zoll- und Grenzformalitäten. Geldwechsel.**

Ключові терміни та поняття: Moralische Schäden, Nichtansässige, Restriktive Geschäftspraktiken, Spediteur, Fremdwährungstransfer, frühere Importeinlagen, Einwohner, Reimport, Import, Export, Reexport, Zoll, Zollformalitäten, Grenze, Transport, Warenaustausch, Geldwechsel, Wert, fortgeschrittenes Land, Landwirtschaft, kommerzielle Dienstleistungen, Delokalisierung, Gesundheitswesen, Schwerindustrie, Anwalt / Anwaltskanzlei, weniger entwickeltes Land, Niedrigkostenland, Wartung, Herstellung, Verpackung, Primärsektor, Quartärsektor, Rohstoffe, Immobilien, Sekundärsektor, Tertiärsektor, zu verteilen, zu extrahieren, (Mit-) Gründer, Berater, Markt, Wert, Ziel, Leistung, Förderung, öffentlicher Sektor, Ressourcen, Einnahmen, Anteilseigner, Fähigkeiten, Mitarbeiter, Untergebene, Ziel, zu erreichen, zuzuteilen, auszuführen, zu investieren, zu investieren, zu messen, zurückzutreten, zu beaufsichtigen, zu beaufsichtigen, (un) qualifizierten Arbeitskräften, Leistungen, Bonus, Pflege, Ausbildung, Provision, Unternehmenskultur, Vorruhestand, Effizienz, festes Gehalt, Stundenlohn, Anreiz Job Rotation, Arbeitsplatzsicherheit, Arbeitsbeziehungen, Produktionslohn, Rente erhöhen, Vergünstigung, Fachkräfte, Gewinn, Aufteilung Beförderung, Vergütung, Gehalt, Krankengeld, zu beaufsichtigen, Urlaub, Lohn, Arbeitsbedingungen, Arbeitsbeziehungen, die Woche.

### **Тема 20. Deutschsprachige Länder.**

Ключові терміни та поняття: Deutschland, Fürstentum Lichtenstein, Republik Österreich, die Schweiz, Grossherzogtum Luxemburg, die Grenzen, die Flagge, das Wappen, die Hauptstadt, die Verwaltungsgliederung, die Natur, Feste und Bräuche, die Nationalküche, der Stadt, die Hauptstadt, das Land, Bereich, die Bevölkerung.

## **5. ПИТАННЯ ДЛІА САМОПЕРЕВІРКИ**

### **1.1. Змістовий модуль 1.**

Тема 1. Вступний корективний курс. Особистісна інформація.

Я, моя сім'я та друзі. Родинні зв'язки. Опис зовнішності та характеру людини.

Робота та професії. Розпорядок дня.

Тема 2. Свята та традиції (в Україні та німецькомовних країнах). Дозвілля та інтереси молоді (в Україні та німецькомовних країнах).

Види житла(в Україні та німецькомовних країнах). Опис інтер'єру будинків. Облаштування та прибирання квартири.

ГраMATика:Теперішній час. Заперечення. Рахунок до 100

Фонетика:Інтоніяція у простому розповідному реченні та у спеціальних питаннях Тема

3. Класифікація голосних звуків:

Ступінь стабільності вимови. Монофтонги, дифтонги, дифтонгоїди, трифтонги. Класифікація голосних звуків: розташування основної маси язика у ротовій порожнині (голосні переднього та заднього ряду; голосні заднього ряду, просунуті вперед, голосні змішаного ряду, центральні голосні).

1.2. Змістовий модуль 2.

Тема 3. Пори року та погода. Клімат України. Прогноз погоди.

Навколишнє середовище та його захист.

ГраMATика: Наказовий спосіб дієслів. Теперішній час дієслів.

Фонетика:Наголос у простих ,складених та інтернаціональних словах

Тема 4. Переваги та недоліки життя у місті та в селі. Моє рідне місто(село).

Міський транспорт. Екскурсія містом. Правила дорожнього руху. Пересування по місту та роз'яснення маршрутів

ГраMATика:Іменник:рід іменника. Означений та неозначений артикль Фонетика:Довгі та короткі звуки.

Модуль 2.

Змістовий модуль 3.

Тема5. Продукти харчування. Що ми їмо. Приготування їжі. Культура харчування та здорове харчування.

ГраMATика:Множина іменників. Відмінювання.

Тема 6. Українська кухня. Кухні світу. Місця громадського харчування. В ресторані

ГраMATика:Кількісні та порядкові числівники. Спеціальні питання Фонетика: Дифтонги еі,еи,аи.

Модуль 3.

Змістовий модуль 4.

Тема7. Види магазинів. Ціни та гроші у продовольчому магазині.

ГраMATика:Теперішній час дієслів з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами.

Порядок слів у питальних реченнях.

Тема 8. Покупка одягу та взуття. Що ми носимо. Непродовольчі товари. Вибір подарунку.

ГраMATика:Часові форми дієслова(активний стан). Модуль

4.

Змістовий модуль 5.

Тема 9. Найкращий відпочинок- подорож. Подорож до Німеччини. Географічне положення ФРН. Берлін- столиця Німеччини. Архітектура міста. ГраMATика:Модальні дієслова.

Прийменники

ГраMATика:Займенники. Відмінювання.

Тема 10. Україна на географічній карті. Київ- столиця України. Найвидатніші пам'ятки культури.

ГраMATика: Структура речення з модальними дієсловами. Модуль

5.

Змістовий модуль 6.



Тема 11. Мистецтво. Театр. Кіно. Відвідування музею. Живопис. Скульптура. Мій улюблений художній твір.

Грамматика: Наказовий спосіб дієслів.

Тема 12. Музика. Класична та сучасна музика в житті молодого людини. Грамматика: Часові форми дієслова (пасивний стан).

Модуль 6.

Змістовий модуль 7.

Тема 13. Спорт. Види спорту. Заняття спортом та здоровий спосіб життя.

Грамматика: Прикметник. Відмінювання. Ступені порівняння прикметників та прислівників.

Тема 14. В лікарні. Візит до лікаря.

Грамматика: Infinitiv в німецькій мові.

Модуль 7.

Змістовий модуль 8.

Тема 15. Книги. В книгарні. Значення читання книг для молоді.

Грамматика: Інфінітивні звороти.

Тема 16. Видатні німецькомовні письменники сучасності. Видатні перекладачі німецькомовної прози та поезії.

Грамматика: Зворотні дієслова. Відмінювання. Модуль

8.

Змістовий модуль 9.

Тема 17. Освіта. Вища освіта в Україні та ФРН.

Грамматика: Синтаксис. Просте та складне речення.

Тема 18. Мій університет.

Грамматика: Складносурядні та складно підрядні речення.

Модуль 9.

Змістовий модуль 10.

Тема 19. Митні та прикордонні формальності. Обмін грошей.

Грамматика: Види підрядних речень.

Тема 20. Німецькомовні країни: Австрія, Швейцарія, Ліхтенштейн. Грамматика:

Словотвір в німецькій мові.

## 6. ТЕСТИ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ

Unsere Universität ... seit 1921. a. ablegen

b. gehört

c. einsetzt

d. besteht

Unsere Studenten haben ... Möglichkeiten für selbstständige Arbeit. a. gern

b. unsere

c. zahlreiche

d. ausländisch

Das Bachelor - Studium dauert ... . a.

ier Jahre

b. drei Jahre

c. fünf Jahre

d. zwei Jahr

Während des Studiums studieren die Studenten ... . a. das

Studium

- b.drei Jahren
- c.Pflicht- und Wahlfächer
- d.Sport

... sind sehr gefragt und konkurrenzfähig auf den ukrainischen Arbeitsmarkt. a.die Universität

- b.Unsere Absolventen
- c.die Studenten
- d.die Bedingungen

Jedes Studienjahr besteht aus zwei ... . a.Semestern

- b.Semester
- c.die Semestern
- d.Semesters Deutsch

lerne.... gern. a.er

- b.du
- c.wir
- d.ic

Er. als Ingenieur bei der Firma. a.arbeiten

- b.arbeitet
- c.arbeitest
- d.arbeitete

An der Universität das Bachelor - Studium vier Jahre . a.dauert

- b.dauern
- c.dauerte
- d.dauernd

In der Deutschstunde ... wir gut deutsch. a.sprecht

- b.sagen
- c.sprechen
- d.sagt

Das Jurastudium in Deutschland besteht grundsätzlich aus ... .. a.zwei Teilen

- b.einen Semester
- c.zwei Semestern
- d.vier Semester

Die deutsche Studenten studieren viele ... . a.Pflichtfächern

- b.Pflichtfächers
- c.Pflicht-und Wahlfächer
- d.Pflichtfachers

Die meisten Universitäten und Hochschulen in der BRD sind ... . a.technisch

- b.gelb
- c.neu
- d.staatlich und kostenfrei

An der Universität lehrt man, ..... zu arbeiten. a.mehr

- b. iel
- c.gut
- d.selbständig

Die Studenten legen ... Prüfungen und Vorprüfungen ab. a.an der Hochschule

- b.an die Kindergarten

c.an der Bibliothek  
d.an dem Theater  
Seine Tochter will an ... deutschen Universität studieren. a.einer  
b.eines  
c.einem  
d.einen  
Die Studenten dieser Gruppe ... aus Berlin gekommen. a.haben  
b.sind  
c.wurden  
d.wa Gib mir ...  
Buch! a.eine  
b.dieses  
c.des  
d.dem  
Ich habe ... Bruder. a.einen  
b.den  
c.der  
d.eine  
Die Ukraine weist ... allgemeinen hohen Bildungsstand auf. a.einen  
b.eines  
c.einer  
d.einem  
Die Ukraine ist ein ..., unabhängiger Staat. a.sozialer  
b.monarchischer  
c.bürgerlicher  
d.demokratischer  
Am 24. .... 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet. a.August  
b.September  
c.Oktober  
d.Juni  
Der höchste gesetzgebende Organ der Ukraine ist ... . a.die  
Werhowna Rada  
b.die Regierung  
c.der Bundestag  
d.der Bundesrat  
Die Wahlen in die Werhowna Rada finden alle .... Jahre statt. a.vier  
b.fünf  
c.drei  
d.sieben  
Die Verfassung der Ukraine wurde ... 1996 verabschiedet. a.am  
18.Juli  
b.am 28.Juni  
c.am 14.Oktober  
d.am 10.August  
Die Staatsflagge der Ukraine ist... . a.blau  
und gelb  
b.gelb und rot

c.Schwarz-Rot-Gold

d.blau und schwarz

Die Machtorgane im Land unterteilen sich in... . a.gesetzgebende und rechtsprechende Organe

b.Vollzugs- und rechtssprechende Organe

c.gesetzgebende, Vollzugs- und rechtssprechende Organe

d.Vollzugs- und gesetzgebende Organe

Der Bruder interessiert .... für Technik.

a.uns

b.mich

c.ich

d.dich

Ich .... mein Studium in der BRD fortsetzen. a.haben

b.bin

c.werde

d.wird

Viele Häuser .... in dieser Stadt gebaut. a.sind

b.wurden

c.hat

d.ist

Das Staatsoberhaupt der BRD ist ... . a.der

Bundespräsident

b.der Präsident

c.der Bundeskanzler

d.der Premierministe

Er wird von der Bundesversammlung auf .... Jahre gewählt. a.vier

b.sieben

c.drei

d.fünf

... vertritt die Bundesrepublik Deutschland völkerrechtlich. a.der  
Präsident

b.der Bundespräsident

c.der Bundeskanzler

d.der Premierminister

Der Bundespräsident schlägt dem .... einen Kandidaten für das Amt des Bundeskanzlers vor.

a.Verfassung

b.Beamten

c.Bundestag

d.Unternehmen

Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland beschloss vom parlamentarischen Rat in ..... am 8.  
Mai 1949. a. in Bonn

b.in München

c.in Schwerin

d.in Dresden

Wir sind in die Bibliothek ... jeden Tag gegangen. a.nicht

b.kein

c.nein

d.niemand

Mein Freund hat ... interessantes Buch gekauft. a.keines

b.kein  
 c.keinen  
 d.keiner  
 Die Studenten ... keine letzte Prüfung ablegen. a.haben  
 b.sind  
 c.werden  
 d.ist  
 Das Wetter kann man ... voraussagen. a.kein  
 b.nein  
 c.nicht  
 d.keiner  
 Diese Schule hat ... Fachkräfte vorbereitet. a.nein  
 b.keine  
 c.nicht  
 d.ist  
 Regelmässig gehört ... einer Reihe von Gemeinschaften an. a.jeder  
 Mensch  
 b.jedes Mädchen  
 c.jeder Bürger  
 d.jeder Bruder  
 Die Verhaltensregeln sind auch in den ... der Sitte und der Moral enthalten. a.Vortrag  
 b.Schreiben  
 c.Vorschriften  
 d.Lesen  
 Die Verfassung sichert Rechte und Pflichten jedes ... der Ukraine. a.Bürgers  
 b.Bauers  
 c.Stadtbewohners  
 d.Person  
 Der Bundesrecht umfasst über 4000 ... . a.die  
 Tätigkeit  
 b.Verfassung  
 c.Unordnung  
 d.Gesetze und Rechtsverordnungen  
 Das Recht der Bundesrepublik Deutschland ist überwiegend ... . a.den  
 monarchischen Staat  
 b.den bürgerlichen Staat  
 c.geschriebenes Recht  
 d.den sozialen Staat  
 Mein Chef spricht ... Deutsch als seine Sekräterin. a.gut  
 b.schlecht  
 c.gern  
 d.besser  
 Diese Firma ist ... als jene und unsere Firma ist die ... . a.gut  
 .... mehr  
 b.grösser .... grösste  
 c.nah.... näher  
 d.gern .... lieber

Der .... Berg in der Ukraine ist Howerla. a.älteste

- b.längste
- c.höchste
- d.kürzeste

Mein Bruder ist ... als ich. a.älter

- b.neuer
- c.besser
- d.näher

Oleg ist der .... in unserer Gruppe. a.kälteste

- b.jungste
- c.teuerste
- d.eheste

Jeder deutscher ..... hat das Recht auf Arbeit, Erholung und Bildung. a.Bürger

- b.Bauer
- c.Stamm
- d.Männer

Jeder ..... hat auch das Recht, seine Meinung durch Wort, Schrift, Druckfrei zu äußern. a.

Männer

- b.Stamm
- c.Bauer
- d.Bürger

... steht unter dem Schutz des deutschen Staates. a.Das

Haus

- b. Die Familie
- c.Der Ausländer
- d.Der Stamm

Die Bundesrepublik .... ist eine föderative Republik mit parlamentarischer Demokratie. a.Ukraine

- b.Österreich
- c.China
- d.Deutschland

Die Rechtsquellen im modernen .... unterscheiden sich nach ihrem Rang. a.Land

- b.Haus
  - c.Staat
  - d.Stadt
- Wie geht .... dir.

- a.wir
- b.sie
- c.er
- d.es

An der Universität studiert ... viele neue Fächer. a.es

- b.man
- c.nach
- d.aus

Am Montag beginnt... der neue Arbeitstag. a.im

- b.durch
- c.man
- d.ins

Darf ich ... etwas fragen? a.wir

- b.ich

c.er

d.Sie

Es gibt hier ... Garten.

a.das

b.ein

c.einen

d.was

Die Grundlagen der verfassungsmässigen ... sind unverändert geblieben. a.Tag

b.Wort

c.Ordnung

d.Haus

Das demokratische Prinzip ... die Ordnung des politischen Prozesses. a.heißen

b.bestimmt

c.nennen

d.sind

Mass und Form erhält der Staat durch ... des Rechtsstaates. a.die

Prinzipien

b.die Verfassung

c.das Gebäude

d.das Parlament

Die Grundrechte ... sind unveräusserlich und unverletzlich.

a.des Mädchens

b.des Jungen

c.des Bürgers

d.der Frau

Die Aufgabe des Staates und des Grundgesetzes erschöpft sich nicht in ... der bürgerlichen Rechtssphäre.

a.dem Schreiben

b.dem Schutze

c.des Wortes

d.des Staates Die

BRD ist ein ... .

a.Staatsgewalt

b.Rechtstaat

c.Gewalt

d.Stadt

... feiert man in der Ukraine den Tag des Juristen. a.Am

5.Dezember

b.Am 14.Oktober

c.Am 10.Mai

d.Am 10.Oktober

In unserer Gruppe ist Olga die ... Studentin in der Liste. a.dreie

b.dritte

c.der

d.drei

Im Jahre ... begann ich das Studium an der Universität.

a.2000

b.2018

c.2010

d.1995

Der ... ist der Tag des Wissens. a.zweite

Mai

b.erste September

c.die letzte Woche des Septembers

d.erste Jun

Jeder Bürger erhielt ...,jede ihn betreffende Massnahme mit der Behauptung anzufechten. a.die Hilfe

b.die Sorge

c.die Möglichkeit

d.den Ruf

Der Bundestag als Legislative ... .

a.beschließt und verabschiedet die Gesetze

b.beschließt und nennt die Gesetze

c.beschließt und verabschiedet die Antwort

d.untersucht und verabschiedet die Gesetze ...

wirken die Länder an der Gesetzgebung mit.

a.Als den Bundestag

b.Durch den Bundesrat

c.An den Bundesversammlung

d.Durch die Weisung

Das Bundesverfassungsgericht hat ... . a.seinen

Sitz in Wiesbaden

b.seinen Sitz in Dresden

c.seinen Sitz in Karlsruhe

d.seinen Sitz in Berlin

... der BRD ist überwiegend geschriebenes Recht. a.Das Recht

b.Die Regierung

c.Der Kanzler

d.Die Tat

Sie .... an der Universität studieren. a.geht

b.kommt

c.will

d.sagt

Der Anwalt .... die Klage ans Gericht abgeben.

a.sagt

b.spricht

c.soll

d.hört

Er ... zu Hause bleiben. a.bin

b.möchte

c.sind

d.hat

... dieses neues Buch auf dem Tisch! a.Sage

b.Nimm

c.Spreche



d.Liest  
... diesen Studenten,wo er wohnt! a.Sage  
b.Hilfe  
c.Fragt  
d.Horen  
Die Rechtsquellen ... unterscheiden sich nach ihrem Rang. a.im  
Haus  
b.im modernen Staat  
c.in den Beziehungen  
d.in der Gruppe  
... wird durch den Gesetzgeber geschaffen. a.Ein  
Vortrag  
b.Ein Gesetz  
c.Das Gebäude  
d.Das Hotel  
Das ist in der Demokratie regelmäßig .... a.das  
Volk  
b.die Volksvertretung  
c.die Menschen  
d.die Vertretung  
... enthalten in der Regel Rechtsnormen. a.Die  
Gedichte  
b.Die Gesetze  
c.Die Normen  
d.Die Wahlen  
Die Rechtsnormen sind nicht nur .... enthalten. a.in  
Normen  
b.zu Hause  
c.in Gesetzen  
d.im Wort  
Sie haben dieses Verbrechen .... a.begangen  
b.besprechen  
c.beginnen  
d.begonnen  
Die Delegation aus Polen .... schon gekommen. a.sind  
b.war  
c.wird  
d.ist  
Unsere Gruppe nach die BRD gefahren.  
a.hat  
b.wurde  
c.ist  
d.sind  
Morgen ... ich dich ... . a.spricht  
b.rufe an  
c.übersetzt  
d.bespreche

Die Studenten .... die Kontrollarbeit gut geschrieben. a.sind

b.werden

c.ist

d.haben

Die Rechtsprechung in der Ukraine wird durch .... ausgeübt. a.die

Staatsanwalt

b.die Gerichte

c.die Regierung

d.der Rat

Die Hauptzweige des Rechts.... sind das Privatrecht und das öffentliche Recht. a.  
in der BRD

b.in Prag

c.in Oslo

d.in Weimar

Die Ukraine erlebt jetzt die Zeit ... . a.der

Reformen

b.das Studium

c.der Besuch

d.der Hochschule

Die Verfassung garantiert jedem Bürger das Recht auf ... . a.Schreiben

b.Lesen

c.Essen

d.Bildung

In der Ukraine fungiert ... . a.die

Hochschule

b.der Oberste Justizrat

c.die Zwischenprüfung

d.das Hochschulsystem

Wir fahren zur Tankstelle, .... du tanken kannst. a.daß

b.damit

c.ob

d.mit

Am Bahnhof sah ich meinen Freund, .... auch nach Riwne fuhr. a.der

b.die

c.dem

d.des

In diesem Haus belegte meine Freundin das Zimmer, .... im 3.Stockwerk war. a.der

b.den

c.des

d.das

Ich weiß, ... der Notar um 9 Uhr ins Büro kommt. a.als

b.damit

c.daß

d.denn

Das Haus, ... dieser Mann wohnt, ist sehr schön. a.zu

b.wo

c.als

d.wenn

Das Völkerrecht ist eine ... Rechtsordnung. a.überstaatliche

b.bedeutende

c.interessante

d.wichtige

Wichtigste positivrechtliche ... des Völkerrechts sind die Charta der Vereinten Nationen. a.Quellen

b.Rechtsquellen

c.Recht

d.Aussage

Völkerrechtliche Bestimmungen sind für alle ... gültig. a.Jungen

b.Frauen

c.Mädchen

d.Staaten

Völkerrechtssubjekte sind in erster Linie ..., internationale Organisationen. a.Bund

b.Staaten

c.Tagung

d.Sitz

Die deutsche Datenschutzgesetzgebung ist weltweit eine ... . a.das modernste und umfassendste

b.dem modernstes und umfassendstes

c.der modernsten und umfassendsten

d.des modern und umfassend

... ich nach Hause kam,sah ich meinen Freund. a.Das

b.Dem

c.Als

d.An

... der Richter den Saal betrat, waren schon alle da. a.Als

b.Was

c.Wem

d.Wen

... er noch viel zu tun hatte, blieb er an der Universität. a.Was

b.Da

c.Wer

d.Wen

Ich weiß, ... es schon spät ist. a.wen

b.wem

c.was

d.daß

Das Haus,... diese Frau wohnt, ist schon alt. a.wenn

b.wo

c.wem

d.was

Die Generalversammlung der Vereinten Nationen ist die Vollversammlung ... der Vereinten Nationen.

a.der Staaten

b.der Bürger

c.der Menschen

d.der Mitgliedstaaten

Die Generalversammlung prüft und genehmigt ... der Vereinten Nationen (Art.17 1 UN-Charta). a.den  
Plan

b.das Haus

c.den Haushaltsplan

d.die Sammlung

Die weiteren Aufgaben sind ... und die Annahme von empfehlenden Resolutionen. a.die  
Beratung

b.die Hilfe

c.das Sprechen

d.der Ruf

Die UN-Generalversammlung ist ... . a.das

Parlament

b.kein Parlament

c.keine Versammlung

d.die Versammlung

Jeder Mitgliedsstaat verfügt in der Generalversammlung über .... (Art.18 UN-Charta). a.ein  
Wort

b.das Hören

c.eine Stimme

d.der Anruf

Das Auto ist zu teuer, das kann ich mir nicht ... . a.vorhanden  
sein

b.uferlos

c.begrenzen

d.leisten

Er ärgerte sich,. . der Anwalt ihm über das sagte. a.das

b.als

c.bis

d.um

Sie sah den Richter, zum Gerichtsgebäude ankam. a.der

b.die

c.das

d.dem

Ich nehme dieses Buch in der Bibliothek, .... es lesen will. a.um

b.weil

c.das

d.schon

Wir bereiten uns auf diese Messe vor,... wir neue Eindrücke bekommen möchten. a.dem

b.das

c.denn

d.was

Die Gerichtsbarkeit der BRD besteht aus ... Zweigen. a.sechs

b.drei

c.fünf

d.zehn

Das System der Rechtsmittel ist ... .

a.interessant

b.tragisch

c.vielfältig

d.gültig

Die Finanzgerichte befassen sich mit Steuer- und ... . a.Streitigkeit

b.Sachen

c.Abgabesachen

d.Versicherung

Das Oberste Gericht der Ukraine ist .... im System der ordentlichen Gerichtsbarkeit. a.die  
Verfassung

b.das Gericht

c.der Richter

d.das höchste Gerichtsorgan

Der Oberste Justizrat hat sein Sitz in ... . a.Odessa

b.Kyjiw

c.Charkiw

d.Lwiw

Der .... dort Staatsanwalt ist mir bekannt. a.springende

b.sagende

c.stehende

d.nehmende

Jener .... Student ist mein Freund. a.schreibende

b.antworten

c.fragen

d.unterzusuchen

Dieser .... Vertrag ist für mich sehr interessant. a.lesende

b.geessene

c.unterzeichnete

d.trinkene

Dieses .... Mädchen singt sehr gut.

a.hörende

b.gehende

c.singende

d.sagende

Das im südlichen Mitteleuropa Land heißt Österreich.

a.gehendes

b.stehendes

c.liegendes

d.sprechendes

Der Bundesgrenzschutz ist eine Polizei ... . a.des

Bundes

b.des Landes

c.der Stadt

d.des Hauses

Die Rechtsanwälte haben besondere ... . a.Berufspflichten

b.Verfassung

c.Polizei

d.Stadt

- Die Spezialeinheiten ..... werden zur Terroristenbekämpfung eingesetzt. a.des Bundestages  
b.des Bundesrates  
c.der Hauptstadt  
d.der Kriminalpolizei
- Das Bundeskriminalamt hat seinen Sitz ... . a.  
in Leipzig  
b.in Wiesbaden  
c.in Schwerin  
d.in Berlin
- Der Staatsanwälte sind im wesentlichen im .... tätig. a.Sitz  
b.Bund  
c.Staat  
d.Strafverfahren
- Das Kino „Peremoga“ ist bis zum Ende des Sommers ... . a.zu schließen  
b.schließt  
c.schließen  
d.geschlossen werden
- Der Arzt hat noch diesen Kranken ... . a.zu besuchen  
b.besuchen  
c.besucht  
d.gebesucht
- Ich habe morgen viel ... . a.tun  
b.tan  
c.tanst  
d.zu tun
- Der .... Polizist stand an der Tür. a.lesende  
b.wartende  
c.fullende  
d.sagende
- Der .... Student erzählte über seinen Artikel sehr interessant. a.malende  
b.sagende  
c.nennende  
d.sprechende
- Das Bundesverfassungsgericht in der BRD befindet sich in ... . a.Karlsruhe  
b.Weimar  
c.Bonn  
d.Berlin
- Die Arbeit des Bundesverfassungsgerichts hat auch .... Wirkung.  
a.politische  
b.geschichtliche  
c.sprechende  
d.demokratische
- Das Gericht ist aber kein politisches ... .  
a.Organ  
b.Dokument  
c.Recht

d.Stadt

Das Bundesverfassungsgericht besteht aus .... Senaten. a.zwei

b.vier

c.drei

d.ein

Das Bundesverfassungsgericht besteht aus .... Richterinnen und Richtern. a.24

b.18

c.16

d.12

Ich warte auf den Zug. Er wartet auch ... . a.danach

b.darauf

c.daran

d.damit

Ich frage ... ,ob der Vertrag unterzeichnet worden ist. a.danach

b.darum

c.als

d.ohne zu

... bereitest du dich vor?

a.Worauf

b.Wovon

c.Wonach

d.Wozu

Auf wen warten Sie. Ich warte ... .

a.auf ihn

b.zu ihn

c.auf sich

d.zu mich

... interessieren Sie sich? a.Wofür

b.Wozu

c.Wonach

d.Wovon

Das Strafrecht schützt .... als das höchste Gut des Menschen und den Staat. a.das Gebäude

b.den Frieden

c.den Kampf

d.die Gesellschaft

Das Strafrecht steht mit den Normen ... im Einklang. a.der Jugend

b.des Hauses

c.den Frieden

d.des Völkerrechts das Jugendstrafrecht unterscheidet sich vom Erwachsenenstrafrecht ... . a. im Gesetz

b.in den Schriften

c.in den Rechtsfolgen

d.im Normen

... sichert den Schutz des Bürgers und seiner Würde. a.Das Recht

b. Der Strafe

c. Das Gesetz

d. Das Strafrecht

Die Verfassung und die Gesetze garantieren .... unabhängig und unantastbar. a. den Menschen

b. der Jugend

c. den Richtern

d. dem Mädchen

Die Studenten haben den Text ... .. a. zu

übersetzen

b. zu sagen

c. zu gehen

d. zu sprechen

Ich brauche 2 Stunde,... diese Arbeit .... erfüllen. a. ohne

.... zu

b. wenn

c. statt .... zu

d. um .... zu

Mein Freund liest den Artikel,... einen Brief .... schreiben. a. mit

.... zu

b. als

c. statt .... zu

d. wenn

Sie blickte auf den Richter, ... ihn .... sehen. a. vor.

. zu

b. wenn

c. aus .... zu

d. ohne ... zu

Er .... im Gericht arbeiten. a. gibt

b. liest

c. bleibt

d. geht

7.

## ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

*Зразок*

**Text A.** Der Staatsaufbau der Ukraine

Aufgabe 1. Lesen Sie den Text und übersetzen ins Ukrainische.

Die Ukraine ist ein demokratischer, unabhängiger Staat. Am 24. August 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet. Die Staatssymbole der Ukraine sind die Nationalhymne, das Staatswappen und die Nationalflagge. Die Staatsflagge der Ukraine ist blau und gelb, diese Farben symbolisieren den Himmel und das gelbe Kornfeld.

Die Machtorgane im Land unterteilen sich in gesetzgebende, Vollzugs- und rechtsprechende Organe. Das höchste gesetzgebende Organ der Ukraine ist der Oberste Rat. Die Wahlen in den Obersten Rat finden alle vier Jahre in der letzten Märzwoche statt. Die Deputierten werden in freier, gleicher, geheimer und direkter Wahl gewählt. Die Rechtsprechung wird von dem Verfassungsgericht und allgemeinen Gerichten ausgeübt. Die Vollzugsgewalt liegt in den Händen der Regierung.



Das Staatsoberhaupt der Ukraine ist der Präsident. Er wird von dem Volk auf jeweils vier Jahre in freier, direkter und geheimer Wahl gewählt. Der Präsident vertritt den Staat völkerrechtlich. Er ernennt den Premierminister und nach dessen Vorschlag ernennt er das Ministerkabinett und die Leiter anderer zentraler Organe der Vollzugsgewalt. Der Präsident ist auch gleichzeitig der Oberkommandierende der Streitkräfte der Ukraine.

Aufgabe 2. Bestimmen Sie richtige oder falsche Bestätigungen zum Text mit den Bezeichnungen „R“ oder „F“

1. Die Ukraine ist ein demokratischer, unabhängiger Staat.
2. Am 28. August 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet.
3. Das höchste gesetzgebende Organ der Ukraine ist der Höchste Rat.
4. Die Deputierten werden in freier, gleicher, geheimer und direkter Wahl gewählt.
5. Die Wahlen in den Obersten Rat finden alle fünf Jahre in der letzten Märzwoche statt.
6. Die Rechtsprechung wird von dem Verfassungsgericht und allgemeinen Gerichten ausgeübt.
7. Die Vollzugsgewalt liegt in den Händen der Rat.
8. Das Staatsoberhaupt der Ukraine ist der Präsident.
9. Der Präsident vertritt den Staat völkerrechtlich.
10. Der Kanzler ist auch gleichzeitig der Oberkommandierende der Streitkräfte der Ukraine.

Aufgabe 3. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Was für ein Land ist die Ukraine?
2. Welche Staatssymbole der Ukraine kennen Sie?
3. Wie unterteilen sich die Machtorgane in der Ukraine?
4. Wie oft finden die Wahlen in den Obersten Rat statt?
5. Wem gehört die Vollzugsgewalt?

Aufgabe 4. Enden Sie Die Sätze aus dem Text und übersetzen Sie ins Ukrainische:

1. Die Ukraine ist ein \_\_\_\_\_Staat.
2. Am 24. August 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine\_\_\_\_\_.
3. \_\_\_\_\_ ist der Oberste Rat.
4. Die Wahlen in den Obersten Rat finden\_\_\_\_in der letzten Märzwoche statt.
5. Die Deputierten werden\_\_\_\_\_Wahl gewählt.
6. \_\_\_\_\_ wird von dem Verfassungsgericht und allgemeinen Ge-richten ausgeübt.
7. Die Vollzugsgewalt liegt\_\_\_\_\_.
8. Das Staatsoberhaupt der Ukraine ist\_\_\_\_\_.
9. \_\_\_\_\_ vertritt den Staat völkerrechtlich.
10. Der Präsident ist \_\_\_\_\_der Oberkommandierende der Streitkräfte der Ukraine.

Aufgabe 5. Setzen Sie den Textplan zusammen. Besprechen Sie den Inhalt des Textes in der Gruppe.

Aufgabe 6. Schreiben Sie die Nacherzählung des Textes auf Deutsch oder Ukrainisch.

Aufgabe 7. Bilden Sie den Dialog, verwenden Sie die Sätze aus den Text in Ihrem Gespräch.

## **8. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПРОЕКТІВ В ІНДИВІДУАЛЬНІЙ РОБОТІ СТУДЕНТІВ**

На сучасному етапі необхідною умовою навчання є впровадження таких методик, які б більш ефективно розкривали потенціал студентів, їх інтелектуальні, творчі та моральні якості та сприяли підвищенню мотивації до вивчення іноземної мови, активізували їх пізнавальну діяльність, спонукали до творчого пошуку та самовдосконалення.

Проектна робота є одним із способів активізації пізнавальної діяльності студентів та інтенсифікації навчання. Головною метою цього методу є надання студентам можливості для

самостійного отримання знань в процесі вирішення практичних завдань та проблем, які спонукають до пошуку необхідної інформації у різних наукових джерелах. У проектній методиці корегування діяльності студентів та їх консультування є завданням викладача.

На початковому етапі навчання мови викладач знайомить студентів з методом проектів як видом роботи. Перш ніж розпочати роботу над проектом, студент повинен оволодіти творчими та комунікативними навичками, тобто він має навчитися працювати з літературою, аналізувати прочитану інформацію, вміти користуватися науковими джерелами, висловлювати свої думки, брати участь у бесіді тощо. Таким чином, для реалізації проектної методики необхідна серйозна підготовка студентів, вивчення значного лексичного матеріалу, формування мовленнєвих навичок студентів на початковому етапі навчання у ВНЗ.

Проектна робота не виконується ізольовано від тем які вивчаються, навпаки вона тісно з ними пов'язана. На першому - підготовчому етапі студенти вивчають граматичний та лексичний матеріал, передбачений робочою програмою. Такий етап є дуже важливим, так би мовити фундаментальним, без якого неможливий перехід до наступного. Студент не зможе висловити свої думки без необхідного словникового запасу та будувати граматичні конструкції.

Найбільш повною класифікацією проектів у вітчизняній педагогіці є класифікація, запропонована у навчальному посібнику Є.С. Полат, М.Ю. Бухаркіної та ін., відповідно до якої за декількома критеріями виділено наступні різновиди проектів:

1. За методом, що домінує у проекті: дослідницький, творчий, ігровий, інформаційний, практико-орієнтований.
2. За характером координування проекту: з явною координацією, з прихованою координацією.
3. За характером контактів: внутрішній (регіональний), міжнародний.
4. За кількістю учасників: індивідуальні, парні, групові.
5. За терміном проведення: короткострокові, середньострокові, довгострокові.

Проекти мають деякі загальні риси:

- використання мови в комунікативних ситуаціях, які наближені до реальних умов спілкування;
- спонукання студентів до самостійної роботи (індивідуальної або групової);
- пошук та вибір теми проекту, яка максимально цікавить студентів, і безпосередньо пов'язана з умовами, в яких проект виконується;
- пошук мовного матеріалу, видів завдань та послідовності роботи згідно з темою та метою проекту;
- візуальний показ кінцевого результату.

Проектні роботи можуть бути різними за часом виконання:

- 1) короткотривалими протягом 1 або 2 занять - конкретні завдання розподіляються між групами студентів для обговорення можливих способів вирішення;
- 2) творчими - самостійна або групова робота учасників проекту над дослідницькими творчими завданнями;
- 3) інформаційними монопроектами - студент збирає відповідну інформацію з будь-якої проблеми, аналізує, узагальнює отримані дані та потім інформує студентів щодо отриманих відомостей.

Проекти пропонуються для презентації по закінченню вивчення теми на етапі творчого осмислення та використання матеріалу.

Вчені в галузі методики викладання мов Т.Блур та М.Дж. Сент-Джон розрізняють наступні види проектів:

- 1) груповий проект, в якому дослідження виконується групою студентів, але кожен студент окремо вивчає відповідний аспект обраної теми;

2) міні-дослідження в якому студент виконує індивідуальне соціальне опитування

(анкетування або співбесіда);

3) проект, який базується на роботі з літературними джерелами, де студент вибірково читає матеріал на тем, яка його цікавить.

Вважається, що останній тип проекту є нескладним для практичного використання. Працюючи над таким проектом, студент розвиває навички роботи з різноманітними літературними джерелами: з довідковою літературою, каталогами бібліотеки тощо. Такий вид проекту здебільшого притаманний для навчання мови для спеціальних цілей.

Різновидом найбільш важливого, з точки зору методики викладання іноземних мов, групового проекту є міні дослідження та робота з літературою. Як правило, виділяють наступні етапи роботи над проектами:

1) визначення теми проекту;

2) визначення проблеми і мети проекту;

3) обговорення структури проекту, складання приблизного плану роботи;

4) презентація необхідного мовного матеріалу та

передкомунікативна

підготовка;

5) пошук інформації: робота з різноманітними

джерелами, створення

власної системи збереження інформації;

6) групова робота;

7) регулярні зустрічі, під час яких студенти обговорюють проміжні результати.

Викладач виступає консультантом з мови, коментує виконану студентську роботу, виправляє помилки, проводить презентацію та опрацювання нового матеріалу;

8) аналізування зібраної інформації, координація дій різних груп студентів; 9) підготовка презентації проекту - відеофільми, покази, радіопередачі тощо;

10) демонстрація результатів проекту (захист проекту), опонування;

11) колективне обговорення проекту, експертиза, результати зовнішньої оцінки, висновки.

На етапі оцінювання здійснюються не тільки контроль засвоєння мовного матеріалу, але й розвиток мовної та комунікативної компетенції. В процесі оцінювання викладач повинен надати загальну оцінку проекту, яка стосується змісту, теми, кінцевого результату, активності участі студентів у проекті.

У проектній методиці існує типологія проектів, яка пропонує наступні типологічні ознаки:

1. Домінуюча діяльність у проекті - дослідницька, пошукова, творча, рольова, практико-орієнтована, ознайомчо-орієнтована, наприклад, дослідницький проект, ігровий, практико-орієнтований тощо;

2. Предметно-змістовна сфера - моно-проект (в рамках однієї сфери знань); міжпредметний проект;

3. Характер координації проекту: безпосередній, прихований (характерний для телекомунікаційного проекту);

4. Характер контактів (серед учасників одного закладу, міста, регіону, країни, різних країн світу);

5. Кількість учасників проекту;

6. Тривалість проекту.

Телекомунікаційні регіональні та міжнародні проекти займають важливе місце у проектній методиці викладання мов. Для багатьох викладачів іноземних мов найбільш цікавими є міжнародні проекти, за допомогою яких створюється природна мовна середа, формується потреба у іншомовному спілкуванні та створюються реальні умови для міжкультурного спілкування. Сумісна цілеспрямована робота студентів у мережі сприяє досягненню високого педагогічного результату. Під навчальним телекомунікаційним проектом розглядається сумісна навчально-пізнавальна, дослідницька, творча або ігрова діяльність студентів-партнерів, яка базується на комп'ютерній телекомунікації, має загальну мету, проблему, узгоджені методи, способи діяльності, які спрямовані на досягнення сумісних результатів.

Залучення міжнародних проектів до навчального процесу можливе за умови, якщо тема проекту тісно пов'язана з навчальною програмою курсу, і студенти вже вивчили необхідний лексичний матеріал, який допоможе їм вільно висловлюватися. Міжнародні проекти іноземною мовою необхідно залучати до процесу навчання для обраної групи студентів, спеціальності, курсу лише за умови, якщо зміст проекту співвідноситься з темами навчальної програми. Проблема та зміст телекомунікаційного проекту повинні бути розкриті за допомогою мультимедійних засобів. Існують наступні параметри зовнішньої оцінки проекту:

- актуальність та важливість проблем проекту, обов'язкове відношення до тематики навчальної програми;
- обов'язкова участь кожного студента у проекті згідно особистісних знань та можливостей;
- колективна робота під час вирішення проблем проекту та взаємодопомога студентів;
- ретельне вивчення проблеми та використання надбаних раніше знань з інших галузей науки;
- вміння висловлювати та захищати свою точку зору щодо прийнятих рішень, робити висновки, брати участь у дискусії;
- презентабельність та естетичність результатів проекту.

Для успішного впровадження проектів у навчальний процес необхідно урахування специфіки конкретної навчальної дисципліни та особливості кожного типу проектів. Проекти, які організуються в позааудиторний час, тобто ті зміст яких не співпадає з програмою курсу навчання, потребують більше часу, як з боку викладача, так і студентів. Вони обов'язково повинні містити різні види заохочення. В позааудиторних проектах не можливо реалізувати навчальні завдання, тому що вони спираються на знання та навички, якими студенти володіють. Використання проектної методики вимагає від викладача високої кваліфікації. Він, у свою чергу, повинен таким чином добрати комплекс вправ та завдань, який би ефективно підготував студентів для виконання проекту. Залучення проектів до навчального процесу потребує вирішення багатьох проблем щодо організації проекту та психологічної готовності студентів до участі.

### **Зразок проектної роботи за темою: "Ділова кореспонденція"**

**Характеристика проекту:** простий, міжпредметний, інформаційно-дослідницький, середньостроковий, внутрішній.

Проект рекомендовано до проведення в тих групах, які працюють із проектною методикою. Студенти збирають інформацію про теоретичний базис ділової кореспонденції, проводять анкетування студентів та викладачів свого навчального закладу, аналізують різні види ділової кореспонденції.

**Загальна мета проекту:** дослідити види ділової кореспонденції, навчитися вести ділову кореспонденцію.

**Цілі проекту:**

*Освітня:* розвивати та поглиблювати вміння студентів працювати самостійно над завданням-проектом; розширювати загальний кругозір студентів; поглиблювати їх знання про сучасні види ділової кореспонденції.

*Розвиваюча:* посилити пізнавальну та комунікативну мотивацію студентів, стимулювати їхній інтерес до вивчення ІМ шляхом поглибленого формування досвіду самостійної пошукової діяльності на базі вирішення проблемних питань.

*Виховна:* заохочувати до творчої ініціативи та прояву самобутності студента в ході виконання продуктивних творчих завдань, виховувати його позитивну самооцінку; виховувати гуманістичне бачення світу, загальнопланетарне мислення, розуміння необхідності поглиблювати знання в професійній сфері; сприяти соціалізації кожного студента; формувати бачення самого себе у взаємодії та взаємозалежності з іншими в ході активної діяльності в малих групах.

*Практична:* залучити студентів до створення свого змісту навчання на основі вивченого тематичного навчального матеріалу; перевірити в творчій, цікавій формі рівень їхньої навченості на момент контролю.

**Проект "Ділова кореспонденція":**

- містить значущі в дослідницькому плані проблеми (структура презентації, композиційні моделі презентації);
- вимагає інтегрованих знань і вмінь (проект вимагає певних знань в сфері ділового спілкування);
- передбачає творчий пошук додаткової інформації в Інтернеті та друкованих виданнях;
- планується студентами при сприянні викладача, який стимулює їх інтерес до проблеми (викладач може користуватися підписною періодикою, допомагає обрати тему презентації);
- реалізується у співпраці студентів із викладачем в аудиторній та індивідуальній роботі;
- оцінюється студентами протягом бесіди;
- передбачає вдосконалення вмінь в усіх видах мовленнєвої діяльності (студенти читають запропоновані викладачем і самостійно знайдені тексти, готують усні презентації та обговорюють їх, слухають презентації груп, роблять необхідні записи);
- стимулює активну аудиторну й індивідуальну роботу студентів (проект реалізується в індивідуальній роботі, але певні його етапи проходять на занятті);
- спрямований на одержання запланованого кінцевого продукту (усної презентації за обраною проблемою з використанням різноманітної наочності).

**Час виконання:** 4 - 5 академічних годин. **Кінцевий продукт проекту:**

*Формат:* Power point presentation, стінна газета, плакат, різноманітний ілюстративний матеріал.

*Зміст:* види ділової кореспонденції.

**Зміст проекту *Підготовчий етап***

- Стимуляція інтересу студентів до проекту. Довести важливість даної теми для майбутнього студентів. Бліц-опитування: види ділової кореспонденції. Формування кола проблемних питань.
- Фронтальне обговорення проблеми - обговорюються ті аспекти, які є найважливішими (в сучасному розумінні). Ідеї студентів записуються на дошці в формі семантичної карти.

- Формування тематичних груп, обговорення проблем дослідження, розподіл студентів на групи та надання їм проектних завдань.

Група 1: види ділової кореспонденції; Група

2: види ділової кореспонденції. **Виконавчий етап**

- Обговорення в малих групах питання про те, яка інформація буде основою дослідження: вивчення спеціальної літератури, визначення основних видів ділової кореспонденції (група 1 вивчає...; група 2...). Студенти вирішують, як проводитимуть дослідження.

- Розподіл обов'язків між членами групи (хто відповідає за пошук літератури, хто - за анкетування, обробку даних, хто готує фактичний матеріал).

- Робота з метою збору інформації (вивчення літератури, преси, робота з Інтернетом) виконується як домашнє завдання.

- Обговорення зібраного матеріалу в малих групах. Обговорення змісту майбутньої роботи.

- Робота кожної групи з викладачем: виправлення помилок, перевірка плану проекту тощо.

- Обмін чернетками матеріалів в малих групах, виправлення помилок.

- Переписування матеріалів із внесеними змінами. **Презентаційний етап**

- Обговорення в малих групах формату презентації, ілюстративних матеріалів, інструментарію, розподіл обов'язків між членами групи під час презентації.

- Захист проектів (усні повідомлення, демонстрація стіннівок, ілюстративного матеріалу).

#### **Підсумковий етап**

- Обговорення захисту та оцінювання проектів викладачем та студентами. Оцінювання студентів.

Загальна оцінка проекту включає аналіз значущості й актуальності обраної проблеми; активність кожного учасника проекту у відповідності до його індивідуальних можливостей; вміння аргументувати свої висновки; вміння відповідати на запитання опонентів; якість мовного і мовленнєвого оформлення проекту.

Основна інформація оформлюється у вигляді карти реалізації проекту.

#### **Карта реалізації проекту „Ділова кореспонденція”**

<b>Етап</b>	<b>Підета</b>	<b>Зміст роботи</b>	<b>Тип заняття</b>	<b>Час</b>	<b>Матеріали</b>	<b>Види Мовленнєвої діяльності</b>
Підготовчий	1.	Розробка плану роботи	Індивідуальна робота	1 година	Тематична картка роботи	Аудіювання Говоріння
Виконавчий	2.	Робота студентів над проектом	Індивідуальна робота	1 година	Самостійний пошук інформації	Читання
	3.	Поточний контроль		1 година	Усний звіт	Читання Письмо
	4.	Робота над проектом	Індивідуальна робота	1 година	Картки студентів	Читання Письмо
	5.	Поточний контроль		1 година	Картка контролю	Письмо

	6.	Робота над проектом	Індивідуальна робота	1 година	Картки студентів	Читання Письмо
	7.	Презентація		1 година	Підготовлені проекти	Говоріння
Підсумковий	8.	Підсумок		1 година	Картки оцінювання	Письмо

## 9. МЕТОДИКА ПІДГОТОВКИ ДО НАУКОВОЇ ДОПОВІДІ

Наукова доповідь – публічно виголошена інформація з проблеми наукового дослідження, що оприлюднена серед науковців певної галузі та відповідає вимогам щодо змісту, структури доповіді тощо. Загальне призначення цього виду доповіді – публічне обговорення (ідеї, ходу чи результатів) наукового дослідження.

Підготовка до наукової доповіді починається з обрання теми та визначення мети.

Важливо, щоб ця тема була актуальною і цікавою для всіх слухачів, а не вузько специфічною, якщо вона, наприклад, оприлюднюється на пленарному засіданні конференції. Назва доповіді повинна відповідати її змісту й бути стислою, не перевищувати 5-7 слів. Метою доповіді може бути інформування щодо проведення дослідної роботи, повідомлення висновків дослідження, ознайомлення з розробленими методиками, технологіями тощо.

Розрізняють такі три види наукових доповідей: звітні (узагальнення роботи за певний час); поточні (інформування про хід роботи); з теми дослідження.

Необхідно зазначити, що існують дві основні форми виступу на конференціях: перша – доповідь (найбільш поширена), друга – повідомлення. Ми не аналізуватимемо їх детально, проте звернемо увагу на те, що основною їхньою відмінною ознакою є тривалість виступу. Так, тривалість доповіді - від 10 до 30 хвилин, повідомлення – 5-10 хвилин. Звісно, цей час є умовним, оскільки перш за все необхідно враховувати регламент, який, як правило, повідомляється учасникам заздалегідь. Крім того, в окремих випадках мають бути й винятки. Отже, необхідно бути готовим до того, що, можливо, прийдеться скоротити доповідь або щось висвітлити більш детально.

Для з'ясування тривалості доповіді рекомендуємо:

- декілька разів прочитати повний текст доповіді (в комфортних умовах, бажано перед дзеркалом);
- зробити хронометраж виступу;
- додати до цього часу 1-2 хвилини (адже можливі запинки чи обмовки, що потребуватиме виправлення);
- з'ясувати тривалість часу по окремим частинам доповіді (зокрема, по наведенню фактів, прикладів тощо).

Пам'ятайте, що краще доповідати на пару хвилин менше, ніж на декілька секунд більше, оскільки може не вистачити часу для підбиття підсумків.

Логіко-композиційний каркас доповіді складається з таких частин:

- 1) вступ, в якому аналізується проблемне поле чи конкретна проблема, що стала причиною доповіді;
- 2) основна частина, в якій оприлюднюється авторська ідея вирішення проблеми, хід чи результати наукового дослідження тощо;
- 3) підсумок, в якому робиться висновок, надаються рекомендації, визначаються перспективи.

Після написання тексту доповіді відкладіть її на деякий час. Згодом перечитайте доповідь та зробить редагування. За можливістю цей текст дайте вчитати спеціалісту, з'ясуйте його

думку, зауваження. Доповідь повинна відрізнятися від тексту, що поданий до друку. Це здійснюється завдяки коментарям, поясненням та іншим матеріалам, які дозволяють більш детально розкрити тему доповіді. Також можливо акцентувати увагу слухачів на одному з найбільш суттєвих аспектів теми (з посиланнями в роботі). За можливістю проведіть зв'язок між вашою доповіддю та попередніми виступами, що, на нашу думку, сприятиме актуалізації проблематики та підвищенню уваги слухачів (полемічний характер доповідей завжди викликає інтерес).

Треба пам'ятати, що одне-два речення можуть визначити успіх чи невдачу всієї доповіді, тому необхідно уважно ставитися до кожного речення і навіть слова. Під час доповіді використовуйте технічні засоби (відео- чи аудіоапаратуру), проектори тощо. Це дозволить повторно прослухати доповіді інших учасників, а також проаналізувати власний виступ, з'ясувати проблемні питання та висловлювання присутніх науковців щодо вашої теми. За відсутністю технічних засобів, до початку вашого виступу слід звернутися з проханням до когось із студентів щодо запису питань та коментарів, а після запропонуйте обговорити доповідь (дати їй оцінку, зазначити позитивні та негативні моменти). Такий критичний аналіз сприятиме рефлексії та вдосконаленню навичок публічних виступів.

Зазначимо деякі аспекти, що потребують уваги під час оприлюднення наукової доповіді, а також відповідні рекомендації:

1. Відповідний зовнішній вигляд. Доречно мати діловий стиль одягу та аксесуари, класичну зачіску.
2. Привітливий вираз обличчя. Бажано випромінювати позитивні емоції.
3. Застосування психотехнік. Використовуйте різноманітні прийоми як для особистої підготовки до виступу, так і для впливу на аудиторію.
4. Наявність повного тексту доповіді. Текст має бути написаний з урахуванням робочої мови конференції, без скорочень та аббревіатур.
5. Структуруйте доповідь за підрозділами та вивчіть їх.
6. Наявність наочного матеріалу. Підготуйте матеріали для демонстрації (не завадить мати додаткову копію цих матеріалів).
7. Враховуйте специфіку аудиторії, визначте місце для виступу.
8. Враховуйте кількісний склад та особливості слухачів (спеціальність, рівень підготовки тощо).
9. Встановіть візуальний контакт із слухачами.
10. Представтесь і повідомте тему доповіді (якщо це не зробив головуючий).
11. Початок доповіді має бути цікавим, захоплюючим (намагайтесь відразу заволодіти увагою слухачів).
12. Дотримуйтесь наукового стилю доповіді.
13. Використовуйте вербальні техніки (темп, інтонацію тощо).
14. Використовуйте невербальні техніки (жести, міміку тощо).
15. Завжди перевіряйте факти та цитати, які використовуєте.
16. Викладайте факти за рівнем їх значення (від найбільш важливого до менш суттєвого).
17. Не перевантажуйте виступ цифрами, фактами, цитатами.
18. Уникайте повторів.
19. Якщо можна не використовувати якесь слово (зайве), не користуйтеся ним.
20. Зробіть висновки та вкажіть перспективи рішення означеної проблеми.
21. Уважно прислуховуйтеся до запитань.
22. Якщо питання складне, не відповідайте відразу (зверніться з проханням повторити його, або зробити уточнення, що саме цікавить автора – це надасть час для обмірковування питання та формулювання відповіді).



23. Не відмовляйтеся відповідати на питання, навіть якщо воно здається не тактовним.

24. Якщо не знаходите відповідь на поставлене запитання, то можливим варіантом є повідомлення про те, що сьогодні ви не готові (однозначно) дати відповідь.

25. Якщо на зроблене зауваження немає аргументованої відповіді, подякуйте за нього і пообіцяйте врахувати в подальшій праці.

26. Подякуйте за увагу, задані запитання, зроблені зауваження.

27. Будьте уважні до інших доповідачів (беріть участь у дискусіях, ставте питання). Підбиваючи підсумок, наведемо слова П. Л. Капіці, який вважав, що наука повинна бути весела, захоплююча і проста. Такими ж повинні бути і молоді вчені. Це твердження відповідає головному науковому принципу “бритва Оккама” - позитивіський принцип економії мислення, згідно з яким все у світі рівноцінне, а найпростіше пояснення більш правильне. Отже, наукова доповідь має бути доступна, цікава, навіть весела. Саме за таких умов ця діяльність принесе задоволення науковцю та сприятиме розвитку та популяризації наукових досягнень.

## 10. ПІДГОТОВКА ТА ПРЕДСТАВЛЕННЯ ПРЕЗЕНТАЦІЙ

З метою мотивації студентів до роботи з сучасними англійськими джерелами інформації викладач пропонує студентам підготувати презентацію з тематики кожного модуля, а також з тематики власного наукового дослідження (курсowa робота). Тему презентації, як правило, студенти обирають самостійно, але викладач може обмежити підбір певною тематикою. Захищається завдання у вигляді усної презентації.

Вимоги до презентації:

- джерело інформації повинно бути автентичним, непереказним (Інтернет-ресурс, газета, журнал, монографія); студент в жодному разі не повинен самостійно перекладати матеріал німецькою мовою (за винятком доповіді з теми власного дослідження);
- інформація повинна бути адаптована студентом до усної презентації з демонстрацією слайдів у PowerPoint;
- перед презентацією студент повинен ознайомити інших студентів з ключовими словами, а також зі складними термінами та поняттями у форматі «термін–переклад» або «термін–визначення»;
- під час презентації студент не може читати текст – він повинен розповідати інформацію.

Створення презентації складається з трьох етапів: планування, розробка та репетиції презентації.

Планування презентації - це багатокрокова процедура, що включає визначення цілей, дослідження аудиторії, формування структури і логіки подання матеріалу.

Розробка презентації - методологічні особливості підготовки слайдів презентації, включаючи вертикальну та горизонтальну логіку, зміст і співвідношення текстової та графічної інформації. Наповнення слайдів інформацією, причому вже в момент наповнення Ви розумієте, в якому місці має сенс показати матеріал єдиним фрагментом, а в якому - частини матеріалу повинні з'являтися одна за одною, в міру необхідності.

Горизонтальна логіка презентації- це логіка подання матеріалу «вздовж». Горизонтальна логіка повинна:

- Об'єднувати всі заголовки презентації в єдину логічну послідовність;
- Проглядатися при читанні одних лише заголовків презентації.

Заголовки слайдів - опорні вузли горизонтальної логіки презентації.

Заголовок має:

- Відобразити основну тему слайду;
- Являти собою речення або зрозумілий вираз;
- Робити зрозумілою загальну ідею слайду (без читання основного тексту).

Наступний слайд може бути:

- Продовженням думки попереднього слайду;
- Контрастом по відношенню до попереднього слайду;
- Заключенням для декількох попередніх слайдів;
- Початком нової послідовності слайдів. Вертикальна логіка - це логіка подання

матеріалу «в глибину» слайду.

Вертикальна логіка презентації

- Розкриває опорні пункти горизонтальної логіки, сенс заголовків;
- Поглиблює тезисні положення горизонтальної логіки. Репетиція презентації –

це перевірка та налагодження створеного «виробу».

Планування презентацій здійснюється за такою схемою: □

Визначення цілей.

- Збір інформації про аудиторію.
- Визначення основної ідеї презентації.
- Підбір додаткової інформації.
- Планування вступу.
- Створення структури презентації.
- Перевірка логіки подачі матеріалу.
- Підготовка заключної частини.

**Ключові елементи та структура презентації (Модель динаміки презентації):**

1. Цілі презентації
2. Поведінка та стиль
3. Зміст
4. Засоби візуалізації
5. Слухачі
6. Середовище презентації
7. Результати презентації

**Структурно презентація складається з наступних частин:**

Вступна частина • Привітання.

- Коротке представлення себе: ім'я, місце роботи, посада, досвід тощо.
- Ціль.

Основна частина

- Викладення основного матеріалу.
- Аргументація.
- Деталі.
- Зворотній зв'язок

Заклучна частина

- Підсумки, повернення до задекларованих цілей.
- Рекомендації.
- Пропозиції щодо наступних зустрічей.
- Відповіді на запитання. Аналіз презентації

## 11. РОБОТА З ГАЗЕТОЮ

### **Читання з Метою пошуку необхідної інформації чи інформації, яка цікавить (вибіркове/ переглядове читання)**

Метою цього виду читання є формування умінь швидко переглянути ряд матеріалів (газет, журнальних статей, різноманітних програм та довідників, інших прагматичних матеріалів), для того щоб знайти конкретну інформацію. Вона може бути задана викладачем або пов'язана з інтересами студента. Студент повинен швидко переглянути текст/тексти, знайти потрібну інформацію і сконцентрувати на ній свою увагу, намагаючись зрозуміти її повністю або основний зміст - залежно від конкретної комунікативної мети. Цей вид читання передбачає наявність в студентів сформованих умінь, необхідних для орієнтування в логіко-смысловій структурі тексту, знаходження та вибір нової чи заданої інформації, об'єднання в логічне ціле здобутої інформації з кількох джерел згідно з конкретною проблемою. Робота з текстом/текстами може завершуватись підготовкою повідомлення чи реферату.

Точність розуміння тексту у цьому виді читання визначається правильністю відповіді студента на запитання викладача про те, чи цікавить студента така інформація, яка частина тексту виявилась найбільш інформативною, чи є в тексті нові для студента факти тощо.

Для організації переглядового читання підбираються тематично пов'язані тексти, які несуть нову або цікаву інформацію. Оскільки мова йде про навчання читання в немовному вузі, то тексти (газетні) мають бути загальнополітичного, економічного та юридичного змісту.

Контроль розуміння прочитаного проводиться за допомогою завдань такого типу:

- відповісти на запитання викладача щодо основної інформації тексту;
  - відповісти на запитання, що стосуються важливих деталей;
  - сказати, чи співвідноситься представлена викладачем інформація з тією, яка почерпнута студентами з тексту;
- знайти у тексті вказані учителем факти/одиниці смислової інформації,
- інші вправи пошукового характеру;
  - виконати альтернативний тест, тест множинного вибору та ін.

Безумовно індивідуальній роботі студента повинна передувати робота студента в аудиторії під керівництвом викладача.

Наведемо приклад роботи з текстом під безпосереднім керівництвом та контролем викладача.

I. Перед самостійним опрацюванням нового тексту студентами викладач повинен спрямувати їх увагу на читання та розуміння тексту.

II. Підготовча робота до читання тексту. На цьому етапі необхідно виконати передтекстові вправи, для того щоб зняти деякі мовні та смислові труднощі тексту. Це може бути робота такого характеру:

а. Опрацювання вимови географічних назв, власних імен.

б. Робота з окремими словами, що відносяться до потенціального словника: інтернаціональні, похідні, складні, конвертовані. Студенти повинні здогадатися про значення цих слів, дати свої варіанти перекладу.

в. Опрацювання складних граматичних структур: аналіз, переклад.

г. Ознайомлення з передтекстовими запитаннями/завданнями, на які студенти мають знайти відповідь, прочитавши текст.

III. Читання тексту про себе з метою розуміння основного змісту. IV. Контроль розуміння прочитаного (виконання післятекстових вправ).

а. Відповіді на запитання викладача стосовно основної інформації тексту (короткі або повні відповіді).

б. Відповіді на запитання, пов'язані з важливими деталями тексту (повні та короткі відповіді).

в. Вправи на знаходження вказаних викладачем фактів. Перевіряється вміння орієнтуватися в тексті, знаходити одиниці смислової інформації, наприклад, швидко знайти і прочитати речення, в якому називаються головні персонажі (місце дії, час, характеристики персонажів, причини та наслідки дій і т. і.).

г. Виконання тестів множинного чи альтернативного вибору з метою перевірки розуміння учнями основної інформації та важливих деталей V.

Завершальний етап роботи з текстом.

а. Підготовка до переказу тексту:

- складання плану розповіді;
- вибір з тексту слів (словосполучень), фраз для використанні власних висловлюваннях.

б. Переказ тексту з вираженням свого ставлення до проблеми, персонах дій, оцінка тексту

Наша мета навчити студента отримати і видати інформацію по прочитаному тексту. Наступний зразок вправ допоможе студенту правильно організувати свою роботу із газетним матеріалом, дасть змогу вірно висловити свою думку та підготувати повідомлення по прочитаному тексту.

### **Зразок**

#### **I. Hören Sie den Text und entscheiden Sie, ob die folgenden Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind.**

Der Arbeitslos

Ernst Siebert fühlt sich schlecht heute morgen. Er hat bis in die Nacht hinein vor dem Fernseher gegessen, geraucht und billiges Dosenbier getrunken. Er hat Kopfschmerzen, außerdem ist ihm übel. Gestern abend, nach den ersten Bieren, da ging es ihm besser, da war er euphorisch. Jetzt ist wieder alles so wie vorher.

Herr Siebert ist 53 Jahre alt. Seit zwei Jahren ist er arbeitslos. Viele seiner Bekannten sagen, er sei in diesen zwei Jahren alt geworden.

Herr Siebert wohnt mit seiner Frau und mit seinem 18-jährigen Sohn im achten Stock eines großen Wohnhauses. Es liegt in einer Siedlung, die aus Hochhäusern besteht. Herr Siebert und seine Familie teilen sich dreieinhalb Zimmer, Küche, Bad und Balkon.

Der Sohn Markus macht eine Lehre als Gas-Wasser-Installateur. Frau Siebert geht dreimal in der Woche in einem Supermarkt putzen. Mit dem Geld kommen die Sieberts gerade so hin. Herr Siebert bekommt Arbeitslosengeld, 63% seines letzten Lohnes. Das sind 1350 DM. Markus bekommt 500 DM Ausbildungsvergütung, und Frau Siebert bringt 300 DM im Monat nach Hause. Die Miete kostet mit Nebenkosten über 1000 DM, die Lebensmittelkosten steigen ständig, das Auto haben die Sieberts verkauft.

Herr Siebert hatte 12 Jahre in einem Betrieb gearbeitet, der für eine Autofabrik Metall- und Plastikwerkstücke macht. Eines Tages verlangte die Autofabrik von der kleinen Firma niedrigere Preise. Um die halten zu können, mußte der Chef zwei Arbeiter entlassen. Einer davon war Ernst Siebert. Da er keinen Beruf gelernt hat und nur als Hilfsarbeiter gearbeitet hat und schon 53 ist, hat er kaum noch Chance, einen neuen Arbeitsplatz zu bekommen.

Einmal in der Woche geht er zum Arbeitsamt, außerdem klappert er unzählige Betriebe ab - immer dieselbe Antwort: keine Arbeit

1. Ernst Siebert fühlt sich sehr gut heute morgen.
2. Herr Siebert ist schon 5 Jahre arbeitslos.
3. Herr Siebert hat eine kleine Familie.
4. Der Sohn Markus ist Ingenieur.
5. Frau Siebert ist Putzfrau in einem Supermarkt.
6. Die Sieberts haben das Auto verkauft.
7. Sie wohnen im 8. Stock eines großen Wohnhauses.
8. Herr Siebert hatte 20 Jahre in einem Betrieb gearbeitet.
9. Er hat einen Arbeitsplatz verloren.

10. Er hat noch Chance einen neuen Arbeitsplatz zu bekommen. **2. Wählen Sie die richtige**

**Antwort 1.** Wie fühlt sich Ernst Siebert?

- a. nicht gut b. schön c. schlecht d. gut
- 2. Was hat er, ausserdem ist ihm übel?
  - a. hohe Blutdruck b. Kopfschmerzen c. gute Stimmung d. alle Hände voll zu tun
- 3. Wie alt ist Herr Siebert?
  - a. 54 Jahre b. 45 Jahre c. 53 Jahre d. 35 Jahre
- 4. Was sagen ihm seine Bekannten?
  - a. er sei in diesen zwei Jahren alt geworden
  - b. er sei in diesen drei Jahren alt geworden
  - c. er sei in diesen vier Jahren alt geworden
  - d. er sei in diesen fünf Jahren alt geworden
- 5. Mit wem wohnt Herr Siebert?
  - a. mit seiner Tochter und mit seinem Sohn?
  - b. mit seiner Frau und mit seinem Sohn?
  - c. mit seiner Oma und mit seinem Sohn?
  - d. mit seiner Frau und mit seinem Bruder?
- 6. Im welchen Stock eines grossen Wohnhauses wohnt Herr Siebert
  - a. ersten b. zehnten c. zweiten d. achten
- 7. Wieviel Mal in der Woche geht Frau Siebert in einem Supermarkt putzen?
  - a. viermal b. zweimal c. dreimal d. einmal
- 8. Wie lange hatte Herr Siebert in einem Betrieb gearbeitet?
  - a. 9 Jahre b. 10 Jahre c. 12 Jahre d. 11 Jahre
- 9. Wieviel Arbeiter musste der Chef entlassen?
  - a. drei b. zwei c. eines d. vier
- 10. Wie oft in der Woche geht er zum Arbeitsamt
  - a. viermal b. zweimal c. dreimal d. einmal

**3. Setzen Sie in den Text passende Wörter ein. Nur ein Wort fehlt im Satz.**

1. Die Fachhochschule Stralsund wurde im September 1991 ... .
2. Die Studenten ... und forschen.
3. An der Universität gibt es ... zwischen ausländischen Hochschulen.
4. Fast 5000 ... studieren an 16 Fakultäten.
5. In Dortmund unterrichtet man solche ... : Finanzierung, Grundlagen des Marketings, Steuerlehre, Unternehmensführung.
6. Das Studium .... dort 5 Jahre.
7. ... ist das Grundgesetz der Ukraine- 8. Die Werchowna Rada .... die Gesetze.
9. Das Parlament ist das höchste .... Organ der Ukraine.
10. .... ist das Staatsoberhaupt und wird auf 5 Jahre gewählt.

- a. der Präsident, b. Fächer, c. gegründet, e. gesetzgebende, f. studieren,
- g. die Verfassung, h. einen Austausch, i. Studenten, j. dauert, k. verabschiedet

**4. Verbinden Sie die Wörter mit ihren Definitionen.**

1. die Exekutive	a. eine Institution, an der man als Erwachsener wissenschaftliche Fächer studieren
2. der Präsident	b. mehrere Personen, die in einem Staat, Land die Macht haben
3. die Hochschule	c. der staatliche Dienst für Steuern

4. die Industrie	d. die Regeln in einem Staat, die die Form der Regierung und die Rechte, Pflichten der Bürger bestimmen
5. die Regierung	e. über etwas ( Akk.) ein Vortrag oder eine Reihe von Vorträge über ein bestimmtes Thema, die ein Professor oder Dozent regelmäßig für die Studenten hält
6. studieren	f. eine mündliche oder schriftliche Aufgabe, mit der j-s Kenntnisse oder Fähigkeiten beurteilt werden
7. der Steuerdienst	g. die einigen Institutionen in einem Staat, die für die Durchführung der Gesetze zuständig sind
8. die Prüfung	h. der ranghöchste Mann einer Republik
9. die Vorlesung	i. eine Hochschule besuchen und dort etw. lernen(Sprachen, Mathematik usw)
10. die Verfassung	j. alle Betriebe der Wirtschaft, die mithilfe von Maschinen große Mengen an Waren oder Rohstoffen produzieren

**5. Wählen Sie Wörter oder Redewendungen, die den Inhalt des Satzes am besten beenden:**

1. Er ... als Ingenieur. (Präsens)  
a) arbeiten      b) arbeite      c) arbeitet
2. Ewald Ross ... aus Lüneburg. (Präsens)  
a) ist gekommen      b) kommt      c) kam
3. Meine Freundin ... schöne Geschenke. (Präteritum)  
a) kauft    b) kaufte      c) kaufen
4. Moderne Hörsäle und Labors ... den Studenten zur Verfügung. (Präteritum)  
a) stellen      b) stehen      c) standen
5. Sie hängt ein Bild an ... Wand.  
a) die    b) der    c) das
6. Auf ... Tisch liegen Hefte und Bücher.  
a) der    b) dem      c) das
7. Meine Mutter arbeitet an ... Unternehmen.  
a) einem      b) ein    c) eines
8. Ich interessiere ... für schöne Literatur.  
a) sich    b) mir    c) mich
9. Gratulierst du ... zu seinem Geburtstag?  
a) ) ihm    b) ihn    c) er
10. Die Freundin schickt ... ein Paket.  
a) ihr    b) sie    c) ihn

**6. Wählen Sie die richtige Wörter.**

1. Jeden Morgen wasche ich ... kalt.  
a) sich    b) dich      c) mich
2. Das Hotel befindet ... in der Blumenstraße.  
a) sich    b) uns    c) dich
3. Verspätet du ... manchmal zum Unterricht?  
a) mich    b) sich      c) dich
4. Meine Eltern erholen ... jeden Sommer auf der Krim.  
a) euch    b) sich    c) uns
5. Er verabschiedet ... von seinen Eltern.

- a) dich    b) mich    c) sich
6. dieses Dokument durch!
- a) Liest                      b) Lese                      c) Lies
7. mir meinen Ausweis zurück!
- a) Gib                      b) Geben                      c) Gebe
8. uns bei der Aufklärung der Kriminalität!
- a) Hilfe                      b) Helft                      c) Hilf
9. Ich kenne diese Frau ... .
- a) keine                      b) nicht                      c) nein
10. Das ist ... Verbrechen.
- a) kein                      b) nicht                      c) nein

### 7. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Система освіти в Україні переживає, як і все суспільство, час реформ.
2. Ці журнали і газети він прочитає незабаром.
3. Делегація в суботу приїхала з Австрії.
4. Студентка Петренко успішно склала іспит з історії.
5. Президент обирається народом терміном на 5 років.
6. Він цікавиться юридичними науками.
7. Вона допомагає подрузі вибирати подарунок.
8. Вищий конституційний орган України – Конституційний Суд.
9. Федеральний конституційний суд в ФРН є самостійним і незалежним.
10. Федеральна рада, представництво федеральних земель, складається з членів урядів федеральних земель і працює над законодавством.

## 12. ПРАВИЛА СКЛАДАННЯ АНОТАЦІЇ

Анотація - це один з видів скороченої форми представлення наукового тексту. Її призначення - привернути увагу читача, пробудити читацький інтерес сполученням суті дослідження за допомогою мінімальної кількості мовних засобів.

Існують наступні **вимоги** до структури та змісту анотації:

**Інформативність і змістовність.** Анотація повинна в узагальненому вигляді представляти зміст статті. У тексті анотації не варто використовувати загальні фрази, а також вказувати несуттєві деталі й загальновідомі положення. Передісторія (історія питання) може бути наведена тільки в тому випадку, якщо вона прямо пов'язана з розкриттям мети дослідження.

**Оригінальність.** Слід уникати прямих повторів будь-яких фрагментів роботи. Назва статті не повинна дублюватися в тексті анотації.

**Чіткість, логічність і зв'язність викладу.**

**Компактність.** Обсяг анотацій до статей, що подаються в журнал, повинен становити від 100 до 250 слів.

В анотації повинні бути представлені наступні аспекти змісту статті:

предмет, тема, мета роботи (вказуються в тому випадку, якщо вони не ясні з заголовка статті); метод або методологія (їх доцільно описувати в тому випадку, якщо вони відрізняються

новизною або представляють інтерес з точки зору даної роботи); результати роботи (перевага віддається новим результатам і даними довгострокового значення, важливих відкриттів, висновків, які спростовують існуючі теорії, а також даними, які, на думку автора, мають практичне значення); висновки (вони можуть супроводжуватися рекомендаціями, оцінками, пропозиціями,

гіпотезами, описаними в статті).

Не рекомендується:

-включати в анотацію таблиці, малюнки, схеми, діаграми і формули;

-наводити посилання на номери публікацій з пристатейного списку літератури;

-використовувати скорочення та умовні позначення, крім загальноновживаних. Якщо скорочення все ж вводяться, то при першому вживанні необхідно дати їх розшифровку.

При написанні анотації необхідно пам'ятати, що для читачів, фахівців у даній галузі знань або тих, хто цікавиться даною тематикою, вона буде надалі служити коротким рефератом, що дозволяє визначити необхідність звернення до повного тексту статті. За анотацією буде оцінюватися глибина проведеного дослідження, його новизна та актуальність.

Часто наукові статті не містять опис експериментальних досліджень і при написанні анотації можна обмежитися лише першими трьома компонентами: актуальністю, постановкою проблеми та шляхами її вирішення

Анотація з УДК, ПБ авторів та переліком ключових слів надається українською, російською та англійською мовами (шрифт Garamond, кегль 11, вирівнювання по ширині) (див. правила оформлення статей, структура статті). Вкінці анотації обов'язково наводяться ключові слова (5-8). У тексті анотації на німецькій мові слід застосовувати термінологію, характерну для іноземних спеціальних текстів відповідної предметної області, уникати вживання термінів, які є прямою калькою російськомовних-україномовних термінів. Необхідно дотримуватися єдності термінології в межах анотації.

Для узагальнення інформації рекомендується використовувати такі кліше:

Im Artikel...

Die Rede ist über...

Das Problem ... es

handelt sich um...

entscheiden nahm

teil...



## 13. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

### 13.1. Основна

1. Бориско Н.Ф. Навчальний посібник з німецької мови. Київ. Знання, 2019. – 98 с.
2. Бориско Н.Ф. Україна: читаємо, говоримо, дискутуємо. – Київ. ТОВ ЛОГОС, 2020. – 256 с.
3. Кудіна О.Ф. Німецька мова для початківців. Навчальний посібник для вчз [Текст] / О.Ф. Кудіна – Вінниця: «Нова книга», 2019. - 520 с.
4. Кудіна О.Ф. Країни, де говорять німецькою: Навчальний посібник. – Вінниця: Нова книга, 2020. 139 с.
5. Радзевановська О.А. Навчально – методичні матеріали для розвитку навичок аудіювання. Збірник текстів для аудіювання. – Ірпінь, 2021.-52 с.
6. Optimal A1 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / [Müller M.et al.]. – München : KlettLangenscheidt, 2019. – 112 s.
7. Optimal A1 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / [Müller M.et al.]. – Berlin : Langenscheidt, 2018. – 128 s.

### 13.2. Допоміжна

1. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови ( у двох томах). Т. 2. – Київ: «Логос», 2019. – 512 с.
2. Buscha A. A-Grammatik. Sprachniveau A1-A2 / Anne Buscha, Szilvia Szita. – Leipzig : Schubert-Verlag, 2018. - 187 s.
3. Драб Н.Л. Практична граматики німецької мови. Навчальний посібник [Текст] / Н.Л. Драб – Вінниця: «Нова книга», 2020. - 280 с.
4. Євгененко Д. А. та ін. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Навчальний посібник для вчз [Текст] / Д.А. Євгененко та ін. – Вінниця: «Нова книга», 2018. - 416 с.
5. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, навчання, оцінювання / Наук. Ред. укр. видання д.пед.н., С. Ю. Ніколаєва. – Київ : Ленвіт, 2022. - 273 с.
6. Збірник вправ до аудіотекстів з німецької мови як другої іноземної для студентів 4 курсу / Уклад.: Сухомлин В.В., Харченко К.Д., Примак О.М. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2021. - 64 с.
7. Методичні рекомендації для самостійної роботи студентів / [Вакуленко О. Л. та інш.]. – Рівне : НУВГП, 2018. - 46 с.
8. Методологічні засади перекладацького аналізу тексту (Methodologische Ansätze der übersetzungsrelevanten Textanalyse): Навч. посібник / С.В. Синегуб – К.: Вид. центр КНЛУ, 2018. - 149 с.
9. Müller M. Optimal A1 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Intensivtrainer / Martin Müller, Lukaws Wertenschlag. - Berlin : Langenscheidt, 2019. - 83 s.
10. Німецько-український фаховий словник / Уклад.: Лоць О.К., Мироненко Т.С. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2018. - 78 с.
11. Ніколаєва С.Ю. Тести з німецької мови. – „Ленвіт” 2019. -336 с.
12. Свиридюк В.П. Вчимося читати німецькою мовою: Навч. посібник з німецької мови для студентів 1 курсу [Текст] / В.П. Свиридюк – К.: Ленвіт, 2020. - 124 с
13. Усний двосторонній переклад. Навчальний посібник для студентів IV курсу факультету перекладачів / Т.С. Мироненко. – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2021. - 140 с
14. Фонетика – це чудово. “Phonetik cool!” / Вступний фонетичний курс для студентів-германістів (німецька мова): Навчальний посібник / Гутник В.М. – Ніжин: Видавець ПП Лисенко М. М., 2018. - 404с.

15. Хоменко Людмила Deutsch für Studenten der wirtschaftlichen Universitäten. Niveaustufe, B2: Підручник німецької мови для студентів економічних університетів/факультетів. Рівень B2. ПП «Нова книга» м. Вінниця, 2019. - 144 с.

### 13.3. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Deutsche Welle [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.dw.com/en/learn-german/level-a1/s-13227>. – Назва з екрана.
2. Deutsche Welle. Radio- und Fernsehsender [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.DW.de/>. – DW.
3. DeutscheZeitung [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу : <http://www.zeit.de/deutschezeitungen/index>
4. Dudenonline-Wörterbuch. – Режим доступу : <http://www.duden.de/woerterbuch>. – Заголовок з екрана.
5. Der Spiegel. Deutsches Nachrichtenmagazin [Електроннийресурс] – Режимдоступу: <http://www.spiegel.de/>. – SPIEGEL ONLINE..
6. Forum Deutsch als Fremdsprache [Електронний ресурс]. – Режим доступу :
7. FAZ Aktuelle Nachrichten Online [Електроннийресурс] – Режимдоступу: <http://www.faz.net/>. – Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland.
8. FOCUS Magazin [Електроннийресурс] – Режимдоступу: <http://www.focus.de/>. – Focus Online. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>. – Назва з екрана.
9. Goethe-Institut [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.goethe.de/ins/ua/uk/index.html>7. – Назва з екрана.
10. Наукова бібліотека НУВГП (інформаційні ресурси у цифровому депозитарії) [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://lib.nuwm.edu.ua/>. – Назва з екрана.
11. Рівненська обласна наукова бібліотека [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://litopys.com.ua/places/b-bl-oteki/r-ynenska-oblasna-ua-versalna-naukova-biblioteka>. – Назва з екрана.
12. Zeit online [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу : <http://www.zeit.de/wissenschaft/recht/index>

### 13.4. Міжнародні видання

1. Arndt Hans-Wolfgang Europarecht / Hans-Wolfgang Arndt. - 6., neubearb. Aufl.. - Heidelberg : C. F. Muller, 2021. – XVII, 385 s.
2. Borchardt Klaus- Die rechtlichen Grundlagen der Europäischen Union : Eine systematische Darstellung für Studium und Praxis / Klaus-Dieter Borchardt. - 2. völlig neu bearb. und erweiterte Aufl.. - Heidelberg :Muller, 2020. - XXXII, 456 s.
3. Dallapiazza Rosa-Maria, Schönherr Eduard von Jan Til. Tangram aktuell 2. Kursbuch + Arbeitsbuch. Lektion 1-4 [Text] / Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan Til Schönherr – Max Hueber Verlag, 2018. – 152 s.
4. Doerfert Carsten Europarecht : die Grundlagen der Europäischen Union mit ihren politischen und wirtschaftlichen Bezügen / von Carsten Doerfert. - Neuwied (u.a.) : Luchterhand, 2018. - XVI, 171 s.
5. Doris Heinze Rechtskunde von unter Mitarb. der 1. Aufl.. - Berlin : Cornelsen, 2020. - 278 s.
6. Duden Recht von A bis Z: Fachlexikon für Studium, Ausbildung und Beruf. - Mannheim u.a. : Dudenverl., 2019. - 544 s.
7. Das politische System der Bundesrepublik Deutschland Das politische System der Bundesrepublik Deutschland - neu : Nationale Politik in sich weitenden Räumen / bearb. von Peter Brugel... - 3. Aufl.. - Bamberg : Buchner, 2019. - 256 s.
8. Die politischen Systeme Westeuropas Die politischen Systeme Westeuropas / Wolfgang Ismayr (Hrsg.). - 3., aktualisierte und überarb. Aufl.. - Leverkusen : Leske + Budrich, 2021. - 842 s.

9. Geiler Rainer Die Sozialstruktur Deutschlands : die gesellschaftliche Entwicklung vor und nach der Vereinigung / Rainer Geiler. - 3., grundlegend überarb. Aufl. - Opladen : Westdt. Verl., 2020. - 512 s.
10. Geschichte der deutschen Wirtschaft im 20. Jahrhundert Geschichte / hrsg. von Reinhard Spree in Verbindung mit... - Orig.-Ausg.. - München : Beck, 2019. - 232 s.
11. Europa-Recht: Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften; Textausgabe / mit einer Einf. von Claus Dieter Classen und mit ausführlichem Sachverz.. - Sonderausg., 22., neubearb. Aufl., Stand 1.7.2007. - München : Dt. Taschenbuch-Verl., 2018. - 630 s.
12. Langenscheidt Basiswissen Recht: Lexikon der wichtigsten Fachbegriffe / in Kooperation mit der Bundesrechtsanwaltskammer. - Gemeinschaftsausg.. - Berlin; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2021. - 64 s.
13. Lange Knut Werner Europäisches und deutsches Kartellrecht / Knut Werner Lange. - Frankfurt am Main : Verl. Recht und Wirtschaft, 2020. - 185 s.
14. Evans Sandra, Pude Angela, Specht Franz Menschen Kursbuch A1 [Text] / Sandra Evans, Angela Pude, Franz Specht - Hueber Verlag, 2019. – 192 s.
15. Glas-Peters Sabine, Pude Angela, Reimann Monika Menschen Arbeitsbuch A1 [Text] / Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann - Hueber Verlag, 2018. – 214 s.
16. Müller M., Rusch P., Scherling T. Optimal A2 Lehrbuch [Text] / M. Müller, P. Rusch, T. Scherling - Langenscheidt KG, 2019. – 112 s.
17. Müller M., Rusch P., Scherling T. Optimal A2 Arbeitsbuch [Text] / M. Müller, P. Rusch, T. Scherling - Langenscheidt KG, 2020. – 144 s.
18. Niebish Daniela, Penning-Hiemstra Sylvette, Specht Franz Schritte international 2. Kursbuch + Arbeitsbuch [Text] / Daniela Niebish, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht – Hueber Verlag, 2021. – 184 s.